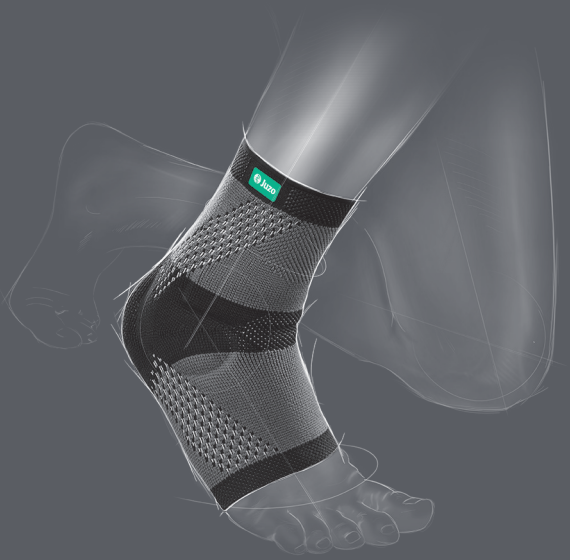


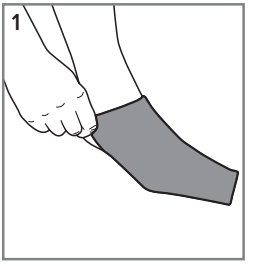
JuzoFlex

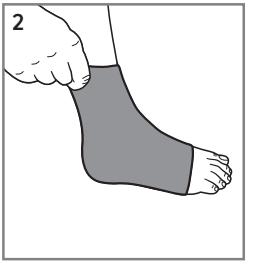
Malleo Xtra

Sprunggelenkbandage · Ankle support

Gebrauchsanweisung · Instructions for use · Mode d'emploi · Istruzioni d'uso · Instruções de utilização · Instrucciones de uso · Gebruiksaanwijzing · Brugsanvisning · Bruksanvisning · Käyttöohje · Bruksanvisning · Οδηγίες χρήσης · Kullanım talimatları · Upute za uporabu · Instrukcja użycia · Инструкция по эксплуатации · Návod na používanie · Navodila za uporabo · تعليمات الاستخدام

Lebensfreude in Bewegung · Freedom in Motion


1


2

DE

Zweckbestimmung
Die JuzoFlex Malleo Xtra führt das beeinträchtigte Sprunggelenk anatomiegerecht und entlastet es so in der Bewegung. Medizinische kompressive Aktivbandagen haben eine propriozeptive Wirkung. Sie verbessern die Eigenwahrnehmung und können muskuläre Dysbalancen ausgleichen. Sie wirken schmerzlindernd, fördern durch die rheologische Wirkung den Abtransport von Flüssigkeiten im Gewebe.

So legen Sie Ihre JuzoFlex Bandage richtig an:
Ziehen Sie Ihre Bandage im Sitzen an und aus, um Verletzungen und Stürze zu vermeiden.

1. Nehmen Sie die Bandage am oberen Rand und ziehen Sie die Bandage über das Sprunggelenk.
2. Der richtige Sitz der Bandage ist gewährleistet, wenn sie das Sprunggelenk fest umschließt, ohne dabei einen zu starken (schmerzhaften) Druck auf die Knöchel (Malleolen) auszuüben.

Ein Nachjustieren der Bandage ist jederzeit möglich. Achtung: Raue ungefeilte Fingernägel oder scharfkantige Ringe etc. können das Gestrick beschädigen. Fußnägel und Hornhaut können ebenso zu Schaden führen wie ein defektes Schuhinnenfutter.

Bitte beachten Sie:
Tragen Sie Ihre Bandage nur nach ärztlicher Verordnung. Medizinische Hilfsmittel sollten nur von entsprechend geschultem Personal im medizinischen Fachhandel abgegeben werden. Die Wirksamkeit der Bandage kann nur dann richtig zum Tragen kommen, wenn sie korrekt angelegt wurde. Ihre Bandage ist weitgehend resistent gegen Öle, Salben, Hautfeuchtigkeit und andere Umwelteinflüsse. Durch bestimmte Kombinationen kann die Haltbarkeit des Gestrickes und der Pelotte beeinträchtigt werden. Daher ist eine regelmäßige Kontrolle im medizinischen Fachhandel zu empfehlen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel. Die Bandage nicht selbst reparieren – dadurch können Qualität und medizinische Wirkung beeinträchtigt werden. Die Bandage ist aus hygienischen Gründen nicht zur Versorgung von mehr als einem Patienten geeignet. Das eingenähte Textiletikett ist wichtig für die Identifikation und Rückverfolgbarkeit des Produkts. Wir bitten Sie daher, das Etikett unter keinen Umständen zu entfernen.

Wasch und Pflegeanleitung
Bitte beachten Sie die Pflegehinweise auf dem eingenähten Textiletikett. Waschen Sie die Bandagen beim ersten Mal separat (Möglichkeit des Ausfärbens). Ihre Bandage sollte im Schon- oder Feinwaschgang (30°C) täglich bzw. zwischen den Anwendungen gewaschen werden. Tipp: Ein Wäschenetz schützt das Gestrick zusätzlich. Bitte keinen Weichspüler verwenden! Bei Handwäsche reichlich spülen, nicht wringen. Wir empfehlen das milde Juzo Spezialwaschmittel. Sie können die Trockenzeit verkürzen, indem Sie die Bandage nach dem Waschen auf ein dickes Frotteehandtuch legen, fest einrollen und kräftig ausdrücken. Dann die Bandage lose aufhängen. Nicht im Handtuch liegen lassen und nicht auf der Heizung oder in der Sonne trocknen. Die Bandage ist nicht trocknergeeignet. Juzo Bandagen dürfen nicht chemisch gereinigt werden.

Materialzusammensetzung
Die genauen Angaben entnehmen Sie bitte dem Textiletikett, das in Ihre Bandage eingenäht ist.

Lagerungshinweis und Haltbarkeit
Die genaue Anwendungsdauer der Bandage empfiehlt der verordnende Arzt bzw. medizinische Fachhandel. Bei täglichem Tragen und Waschen des Produktes gilt eine maximale Nutzungsdauer des Produkts von 6 Monaten. Bei unregelmäßiger Nutzung verlängert sich die Tragedauer entsprechend, jedoch maximal bis zu einer Dauer von 12 Monaten. Da sich auf Grund der individuellen Nutzung hier die Abnutzungserscheinungen am Produkt unregelmäßig verändern können, ist beim Verdacht auf Veränderungen am Produkt eine Kontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam. Das Produkt trocken lagern und vor Sonnenlicht schützen. Bei Bandagen gilt eine maximale Verwendungsdauer von 42 Monaten. Die Verwendungsdauer des Medizinproduktes ist mit dem Symbol einer Sanduhr auf dem Schachteletikett aufgedruckt. Da sich auf Grund des Krankheitsbildes und der individuellen Lebensumstände die Körpermaße verändern können, ist eine regelmäßige Körpermaßkontrolle durch medizinisches Fachpersonal ratsam.

Indikationen
Raschere Resorption von Ödemen, Ergüssen und Hämatomen, postoperative Rehabilitation, degenerative Gelenkerkrankungen (Arthrose im Sprunggelenk), Reizzustände des Sprunggelenks, Frühmobilisation, Mobilisierungsphase nach Bandläsionen am Sprunggelenk.

Kontraindikationen
Bei folgenden Krankheitsbildern sollte die Bandage nur in Absprache mit dem Arzt getragen werden: Thrombosegefahr, hochgradige Varicosis, Lymphabflussstörungen und nicht eindeutige Weichteilschwellungen abseits des Anwendungsbereichs, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion (z. B. bei Diabetes mellitus), Hauterkrankungen, Hautirritationen und Verletzungen im Versorgungsbereich; offene Wunden im versorgten Körperabschnitt sind steril abzudecken. Bei Nichtbeachtung der Kontraindikationen kann von der Unternehmensgruppe der Julius Zorn GmbH keine Haftung übernommen werden.

Nebenwirkungen
Bei sachgemäßer Anwendung sind keine Nebenwirkungen bekannt. Sollten dennoch negative Veränderungen (z. B. Hautirritationen) während der verordneten Anwendung auftreten, so wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Arzt oder medizinischen Fachhandel.

Sollte eine Unverträglichkeit gegen einen oder mehrere Inhaltsstoffe dieses Produktes bekannt sein, halten Sie bitte vor Gebrauch Rücksprache mit Ihrem Arzt. Sollten sich Ihre Beschwerden während der Tragezeit verschlechtern, ziehen Sie die Bandage aus und suchen Sie bitte ärztliches Fachpersonal auf. Der Hersteller haftet nicht für Schäden/Verletzungen, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Zweckentfremdung entstanden sind.

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

Entsorgung
Im Regelfall ist das Produkt nach Nutzungsende über den herkömmlichen Entsorgungsweg zu vernichten. Bitte beachten Sie dabei die geltenden örtlichen/nationalen Vorgaben.

EN

Purpose
The JuzoFlex Malleo Xtra provides anatomical guidance for the affected ankle, thus relieving it during movement. Medical compressive active supports have a proprioceptive effect. They improve self-perception and can compensate for muscle imbalances. They alleviate pain and support the removal of fluids from the tissue, thanks to their rheological effect.

Here is how to put on your JuzoFlex Support correctly:
Put on your compression support while you're sitting down to prevent injuries or falling.

1. Grasp the support on the upper edge and pull it over your ankle.
2. The correct fit of your support is guaranteed when it firmly surrounds the ankle without applying too much (painful) pressure on the ankles (malleoli).

Fine adjustment of the support may be made at any time. Caution: rough, unfiled finger nails or sharp-edged rings etc. may damage the knitted fabric. Toe nails and calluses can cause damage, as can the defective inner lining of shoes.

Please note:
Only wear your support when prescribed by your physician. Medical aids should only be dispensed by suitably trained staff of a medical products supplier. The effectiveness of the support can only be guaranteed if it is applied correctly. Although your support is largely resistant to oils, ointments, skin moisture and other environmental influences, the fabric and the pressure pad can be adversely affected by certain combinations of these factors. We therefore recommend that it gets examined regularly by the medical products supplier. Should the product become damaged, please consult your specialist supplier. Do not repair the support yourself – this could compromise its quality and medical efficacy. For hygienic reasons, the support is not suitable for treating more than one patient.

Washing and care instructions
Please note the care instructions on the textile label sewn into your stockings. Wash the supports separately the first time (colour may run). Your support should be washed every day or between uses on a gentle or delicate wash cycle (30 °C). Tip: a laundry net provides additional protection for the knitted fabric. Please do not use fabric softener! When hand washing, rinse well and do not wring. We recommend the gentle Juzo special detergent. You can reduce drying time by placing the support on a thick towel after washing, tightly rolling the towel up and firmly pressing out excess moisture. Then hang the support up loosely. Do not leave the product in the towel and do not dry it on a radiator or in the sun. Juzo supports are not suitable for dry cleaning. The support is not suitable for tumble drying.

Material composition
Details are provided on the label sewn into your support.

Storage information and shelf life
The medical retailer or doctor prescribing the support will recommend exactly how long it should be used for. If the product is being worn and washed every day, its maximum usage duration will be 6 months. If the product is used on an irregular basis, the wearing duration will be longer, up to a maximum of 12 months. Based on individual use, product wear may differ. We therefore recommend that the product is checked by a medical specialist in the event of suspected changes. Store the product in a dry place and protect it from sunlight. Supports have a maximum shelf life of 42 months. The usage duration of the medical product is printed on the box with an hourglass symbol. Body measurements may change based on the patient's condition and individual circumstances. We therefore recommend that body measurements are checked regularly by a medical specialist.

Indications
Accelerated reabsorption of oedemas, effusions and haematomas, postoperative recovery, degenerative joint disorders (ankle osteoarthritis), irritation of the ankle joint, early mobilisation, mobilisation phase after lesions of the ankle ligaments.

Contraindications
If you have any of the following conditions, you should only wear the support after consulting with your doctor: Danger of thrombosis, high-grade varicose veins, lymph drainage disorders and non-specific soft tissue swelling outside the area of application, sensory disturbances and impaired circulation in parts of the body to be treated (e.g. in the case of diabetes mellitus), skin conditions, skin irritation and injuries in the area to be treated; open wounds in the treatment area must be covered with sterile material. Liability for failure to comply with the contraindications cannot be accepted by the Julius Zorn GmbH Group.

Side effects
There are no known side effects when used as directed. However, if negative alterations (such as for example skin irritations) should occur while the use of our products has been prescribed, please go to your doctor or your specialist dealer immediately. If an incompatibility should be known against one or several ingredients of this product, please check back with your doctor before use. If your symptoms worsen during the time you are wearing the product, please take off the support and consult a medical specialist immediately. The manufacturer is not liable for damages/injuries which have been caused by improper handling or misuse.

In the case of complaints related to this product, such as damage to the knitted fabric or problems with the fit, please contact the medical retailer directly. Only serious incidents that may lead to a major deterioration of the patient's medical condition or to death should be reported to the manufacturer and the relevant authority in the Member State. Serious incidents are defined in Article 2 (65) Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Disposal
As a rule, the product is to be destroyed via the conventional disposal route after the end of use. Please observe the applicable local/national regulations.

FR

Utilisation
JuzoFlex Malleo Xtra guide anatomiquement la cheville touchée et la soulage en phase de mouvement. Les bandages actifs de compression médicale ont un effet proprioceptif. Ils améliorent la proprioception et peuvent compenser les déséquilibres musculaires. Ils ont un effet antidouleur et favorisent, grâce à leur action rhéologique, l'élimination des liquides dans les tissus.

Comment mettre correctement votre bandage JuzoFlex :
Enfilez votre bandage de compression en position assise en vue d'éviter toute blessure ou chute.

1. Saisir le bandage par le bord supérieur et le tirer par-dessus la cheville.
2. La bonne position du bandage est assurée si ce dernier enserre bien la cheville sans exercer pour autant une pression trop forte (douloureuse) sur les chevilles (malléoles).

Vous pouvez à tout moment ajuster ultérieurement le bandage. Attention : des ongles cassants, non limés ou des bagues aux arêtes vives peuvent endommager le tricot. Les ongles de pied et la corne des pieds peuvent également entraîner des dommages (revêtement intérieur défectueux par exemple).

Veuillez noter :
Ne portez un bandage que s'il vous a été prescrit par le médecin. Les accessoires médicaux ne doivent être donnés ou vendus que par du personnel spécialement formé dans le commerce spécialisé. Le bandage n'aura d'effet optimal que s'il a été correctement posé. Le bandage est pour une grande part résistant aux huiles, aux pommades, à l'humidité de la peau et aux autres influences de l'environnement. Certaines associations peuvent cependant influencer la durée de vie du tricot et aussi de celle de la pelote compressive. Il est donc recommandé de le faire contrôler régulièrement dans le commerce spécialisé. Si le bandage est endommagé, adressezvous à votre revendeur spécialisé. Ne le réparez pas vous-même – ceci pourrait remettre en cause sa qualité et son effet médical. Pour des raisons d'hygiène, le bandage ne peut pas être utilisé par plus d'un patient.

Conseils de lavage et d'entrentien
Respectez toujours les instructions d'entretien sur l'étiquette textile. Lavez les bandages séparément la première fois (possibilité de décoloration). Votre bandage doit être lavé tous les jours ou entre chaque utilisation en cycle délicat ou doux (30 °C). Conseil : un filet à linge peut en outre protéger le tricot. Veuillez ne pas utiliser d'adoucissant ! En cas de lavage à la main, veuillez rincer abondamment, ne pas tordre. Nous vous recommandons la lessive spéciale Juzo. Vous pouvez réduire le temps de séchage en plaçant le bandage sur une serviette éponge épaisse, en l'enroulant et en appuyant fortement. Étendez ensuite le bandage sans serrer. Ne le laissez pas dans la serviette et ne le placez pas sur le radiateur ou au soleil. Les bandages Juzo ne doivent pas être lavés à sec. Le bandage ne passe pas au sèche-linge.

Composition des matériaux
Vous trouverez les indications précises sur l'étiquette textile cousue à l'intérieur de votre bandage.

Instructions de stockage et durée de conservation
La durée d'application exacte du bandage est recommandée par le médecin traitant ou par le revendeur médical spécialisé. En cas de port et de lavage quotidiens du produit, la durée d'utilisation maximale du produit est de 6 mois. En cas d'utilisation discontinue, la durée de port peut se voir prolongée en conséquence, mais pour une durée de 12 mois maximum. Étant donné que les signes d'usure du produit peuvent varier de façon irrégulière en fonction de l'utilisation propre à chacun, il est conseillé de faire contrôler le produit par un professionnel médical spécialisé si l'on soupçonne une quelconque modification du produit. À conserver dans un endroit sec et à protéger de la lumière du soleil. La durée de vie utile maximale correspondant aux bandages est de 42 mois. La durée de vie utile du dispositif médical est imprimée avec le symbole d'un sablier sur l'étiquette de la boîte. Étant donné que, selon la pathologie et les conditions de vie de chacun, les mensurations corporelles peuvent être modifiées, il est conseillé de réaliser régulièrement un contrôle desdites mensurations auprès d'un professionnel médical spécialisé.

Indications
Résorption plus rapide des œdèmes, des épanchements et des hématomes, Rééducation post-opératoire, Maladies articulaires dégénératives (arthrose de la cheville), États d'irritation de la cheville, Mobilisation précoce, Phase de mobilisation après des lésions des ligaments sur la cheville.

Contre-indications
Dans le cas des pathologies suivantes, le bandage doit être utilisé uniquement en concertation avec le médecin : risque de thrombose, varicose de degré avancé, troubles de la circulation lymphatique et gonflements des tissus mous équivoques à l'écart de la zone d'application, troubles sensoriels et circulatoires de la région du corps traitée (par exemple, en cas de diabète sucré), maladies de la peau, irritations cutanées et blessures dans la zone traitée ; les plaies ouvertes sur la partie du corps soignée doivent être recouvertes d'un pansement stérile. En cas de non-respect des contre-indications, le groupe de sociétés Julius Zorn GmbH n'assume aucune responsabilité.

Effets secondaires
Dans des conditions d'utilisation normale, aucun effet secondaire n'est connu. Si toutefois des évolutions négatives (par ex. irritations de la peau) devaient apparaître lors de l'utilisation, veuillez immédiatement consulter votre médecin ou le point de vente mspécialisé le plus proche. Dans le cas où une incompatibilité avec un ou plusieurs constituants de ce produit serait connue, veuillez demander l'avis de votre médecin avant l'usage. En cas de détérioration de vos troubles au cours du port, retirez le bandage et veuillez consulter un personnel médical qualifié. Le fabricant ne répond pas de dommages ou de blessures occasionnés suite à une manipulation incorrecte ou à une utilisation abusive.

En cas de réclamation concernant le produit (par exemple, dommages au niveau du tricot ou défauts de la forme ajustée), veuillez vous adresser directement à votre revendeur médical spécialisé. Seuls des faits graves pouvant entraîner une détérioration importante de l'état de santé, voire la mort doivent être communiqués au fabricant ou à l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2, point nº 65 du règlement UE 2017/745 (dispositifs médicaux).

Mise au rebut
En règle générale, une fois son utilisation terminée, le dispositif doit être mis au rebut avec les ordures ménagères. Veuillez respecter à cet effet les réglementations locales/nationales applicables.

IT

Destinazione d'uso
JuzoFlex Malleo Xtra guida anatomicamente l'articolazione della caviglia lesionata, svolgendo un'azione di scarico durante il movimento. I bendaggi attivi compressivi medicali svolgono un'azione propriocettiva. Migliorano la percezione del proprio stato interno e compensano gli sbilanciamenti muscolari. Riducono il dolore e, grazie alla loro azione reologica, favoriscono il drenaggio di liquidi nei tessuti.

Come applicare correttamente il tutore JuzoFlex:
Indossare il bendaggio compressivo in posizione seduta, in modo da evitare lesioni o cadute.

1. Indossate il bendaggio partendo dal bordo superiore e accompagnatelo fin sopra l'articolazione tibio-tarsica.
2. Per una corretta posizione e vestibilità del bendaggio, questo deve fasciare energicamente l'articolazione tibio-tarsica senza però esercitare una pressione eccessiva (dolorosa) sulla caviglia (malleoli).

Un ulteriore aggiustamento è in qualsiasi momento possibile. Attenzione: Unghie rotte, non limate oppure anelli con bordi taglienti, ecc. potrebbero danneggiare il tessuto. Le unghie dei piedi e i calli possono anch'essi provocare danni, ad esempio al rivestimento interno della scarpa.

Osservazioni:
Fare uso del tutore solo su prescrizione medica. I presidi medici devono essere venduti solo da personale qualificato e istruito in materia, in punti vendita specializzati. La funzionalità del bendaggio è garantita solo se quest'ultimo è indossato correttamente. I tutori è resistente ad oli, pomate, umidità della pelle e altri influssi ambientali. In alcuni casi la combinazione di questi fattori potrebbe però danneggiare il tessuto così come gli elementi compressivi. Per questo si consiglia un regolare controllo in un negozio specializzato in articoli sanitari. In caso di danneggiamento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Non riparare il bendaggio da soli – in questo modo qualità e efficacia medicinale possono essere pregiudicate. Per motivi igienici il bendaggio non è adatto alla cura di più di un paziente.

Istruzioni per il lavaggio e la cura
Osservare le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta in tessuto cucita. Al primo lavaggio, lavare i bendaggi separatamente (potrebbero scolorire). Il tutore deve essere preferibilmente lavato con un ciclo per capi delicati (30 °C) quotidianamente o tra un utilizzo e l'altro. Suggerimento: una rete di lavaggio offre più protezione al tessuto. Non utilizzare ammorbidente! In caso di lavaggio a mano, risciacquare abbondantemente e non strizzare. Si raccomanda l'uso di Juzo Detersivo Speciale per tessuti delicati. Per ridurre i tempi di asciugatura, dopo aver lavato il bendaggio avvolgerlo ben stretto in uno spesso asciugamano di spugna e premere vigorosamente. Dopodiché stendere il bendaggio senza usare mollette. Non lasciare il prodotto all'interno dell'asciugamano e non fare asciugare su termosifoni o al sole. I bendaggi Juzo non devono essere puliti chimicamente. Il tutore non può essere asciugato in asciugatrice.

Composizione del materiale
Le indicazioni precise si trovano nell'etichetta posta all'interno del tutore.

Indicazioni e durata di conservazione
La durata precisa di utilizzo del tutore viene indicata dal medico curante o dal negozio specializzato in prodotti medicali. Se viene indossato e lavato quotidianamente, il periodo di utilizzo massimo del prodotto è di 6 mesi. In caso di uso occasionale, il periodo di utilizzo aumenta proporzionalmente, tuttavia con una durata massima di 12 mesi. Poiché i segni di usura del prodotto possono variare senza una regola precisa a causa dell'uso personale del prodotto, si consiglia di farlo controllare da personale medico qualificato se si sospettano delle alterazioni. Conservare il prodotto in un luogo asciutto e proteggerlo dalla luce solare. Per i tutori, la durata di utilizzo massima è di 42 mesi. La durata di utilizzo del prodotto medicale è stampata sull'etichetta della confezione con il simbolo della clessidra. Poiché in ragione del quadro clinico e delle circostanze individuali di vita si può verificare una modifica delle misure corporee, si consiglia di sottoporsi a un regolare controllo di dette misure da parte di personale medico specializzato.

Indicazioni
Riassorbimento più rapido di edemi, versamenti ed ematomi, Riabilitazione post-operatoria, Patologie degenerative delle articolazioni (artrosi alla caviglia), Stati infiammatori della caviglia, Mobilizzazione precoce, Fase di mobilizzazione articolare in seguito a lesioni dei legamenti della caviglia.

Controindicazioni
Nei seguenti quadri clinici il tutore deve essere utilizzato solo previa consultazione del proprio medico: Rischio di trombosi, varicosi di grado elevato, disturbi del flusso linfatico e gonfiori ambigui dei tessuti molli lontani dalla zona di trattamento, disturbi sensoriali e circolatori della parte del corpo trattata (ad es. in caso di diabete mellito), patologie o irritazioni cutanee e lesioni nell'area di trattamento; le ferite aperte nella parte del corpo sottoposta a trattamento devono essere coperte con prodotti sterili. In caso di inosservanza delle controindicazioni, Julius Zorn GmbH non si assume alcuna responsabilità.

Effetti collaterali
Finora non sono stati riscontrati effetti collaterali. Nel caso in cui si dovessero manifestare problemi cutanei (irritazioni) durante l'utilizzo del tutore si prega di rivolgersi immediatamente al medico curante o al negozio specializzato. Consultare il medico prima di usare il prodotto nel caso in cui sia nota un'ipersensibilità nei confronti di una o più componenti del prodotto stesso. Qualora durante l'utilizzo dovesse sopraggiungere un peggioramento dei disturbi, togliere il bendaggio e consultare un medico specializzato. Il produttore non risponde per danni/ferite nel caso in cui il prodotto venga usato impropriamente o per uno scopo diverso da quello previsto.

In caso di reclami riferiti al prodotto, come ad es. danni al tessuto o una forma non ottimale, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato in prodotti medicali. Solo avvenimenti gravi, che possono causare un grave peggioramento delle condizioni di salute o il decesso, vanno segnalati al produttore e all'autorità competente dello stato membro. Gli avvenimenti gravi sono definiti ai sensi dell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Smaltimento
Di norma il prodotto, al termine dell'uso, deve essere smaltito secondo le comuni modalità. Si prega a tal proposito di osservare le norme in vigore nella relativa regione/paese.

PT

Finalidade
JuzoFlex Malleo Xtra guia anatomicamente a articulação afetada do tornozelo, aliviando-a durante o movimento. As bandas médicas de compressão ativa têm um efeito proprioceptivo. Melhoram a sensibilidade e podem compensar os desequilíbrios musculares. Têm um efeito analgésico e promovem a drenagem de líquidos nos tecidos através da sua ação reológica.

Como colocar corretamente a sua bandagem JuzoFlex:
Ponha a sua ortotese de compressao enquanto sentado, a fim de evitar ferimentos e quedas.

1. Pegue no rebordo superior da ligadura e puxe-a sobre o tornozelo.
2. O ajuste correto da ligadura e garantido se ela envolver firmemente o tornozelo, sem, no entanto, exercer pressao excessiva (dolorosa) sobre os tornozelos (maleolo).

E possivel reajustar a bandagem a qualquer tempo. Atenção: As unhas ásperas e não limadas ou os anéis com bordos pontiagudos, etc., podem danificar a malha. As unhas dos pés e os calos podem causar tantos danos como um forro de sapato defeituoso.

Atenção:
Use somente a sua ligadura conforme prescrição médica. Os aparelhos medicinais só devem ser distribuídos por pessoal devidamente qualificado, em lojas da especialidade. A eficácia da ligadura e o conforto durante o uso só serão conseguidos com uma colocação correcta da mesma. A ligadura é bastante resistente a óleos, pomadas, humidade da pele e outras influências do meio ambiente. Em algumas peças especiais a durabilidade da malha bem como a das almofadas de pressão podem ser afectadas. Recomendamos um controlo regular no fornecedor especializado. Em caso de dano, entre em contacto com o fornecedor especializado. Recomendamos que não conserte a ligadura – isso poderá diminuir a qualidade e a eficiência previstas. Por razões higiênicas recomendamos não utilizar este produto em mais do que uma pessoa.

Cuidados e instruções de lavagem
Siga as instruções de limpeza indicadas na etiqueta têxtil cosida no produto. A primeira lavagem das ligaduras deve ser feita em separado (risco de descoloração). O seu suporte elástico deve ser lavado no ciclo suave ou delicado (30 °C) diariamente ou entre utilizações. Sugestão: Uma rede de lavagem protege adicionalmente o produto. Não utilize amaciador! Na lavagem manual, enxague abundantemente e não torça. Recomendamos Juzo Detergente Especial suave. O tempo de secagem pode ser encurtado se, depois da lavagem, colocar a ligadura sobre uma toalha turca bem grossa, enrolar comprimindo e apertar com força. Depois, pendure a ligadura sem a comprimir. Não deixe as peças na toalha turca e não as seque sobre o aquecedor ou ao sol. As ligaduras Juzo não podem ser limpas quimicamente (a seco). O suporte elástico não é adequado para a máquina de secar roupa.

Composição do material
Para obter dados mais concretos queira, por favor, ver a etiqueta que se encontra cosida à sua bandagem.

Indicações de armazenagem e conservação
O médico que prescreve ou o revendedor médico especialista recomenda a duração exata do tratamento do suporte elástico. Se o produto for utilizado e lavado diariamente, a vida útil máxima do produto é de 6 meses. Em caso de utilização esporádica, o tempo de utilização é prolongado em conformidade, mas até um máximo de 12 meses. Dado que os sinais de desgaste do produto podem alterar-se irregularmente devido à utilização individual, é aconselhável que o produto seja examinado por pessoal médico qualificado em caso de suspeita de alterações. Guarde o produto num local seco e proteja-o da ação direta dos raios solares. Os suportes elásticos têm um prazo de utilização máximo de 42 meses. O prazo de utilização do produto medicinal é impresso com o símbolo de uma ampulheta na etiqueta da embalagem. Uma vez que, devido ao quadro clínico e às circunstâncias individuais da vida, as dimensões do corpo podem alterar-se, é aconselhável um controlo regular realizado por pessoal médico especializado.

Indicações
Reabsorção mais rápida de edemas, derrames e hematomas, reabilitação pós-operatória, doenças articulares degenerativas (artrose no tornozelo), Situações irritativas do tornozelo, Mobilização precoce, Fase de mobilização após lesão de ligamentos do tornozelo.

Contra-indicações
O suporte elástico deve ser usado nos seguintes quadros clínicos, mas só depois de uma consulta médica: Perigo de trombose, elevado grau de varicose perturbações da drenagem linfática e inchaços inconclusivos dos tecidos das partes moles fora da área de aplicação, falta de sensibilidade e má circulação da região do corpo coberta (por ex., diabetes mellitus), doenças cutâneas, irritações cutâneas e ferimentos nas áreas de cobertura; as feridas abertas nas partes do corpo em tratamento devem ser cobertas de forma estéril. O grupo empresarial Julius Zorn GmbH não se responsabiliza pelo não cumprimento destas contraindicações.

Efeitos colaterais
Uma utilização correta deste produto não apresenta quaisquer efeitos colaterais. Contudo, em qualquer dos casos, como por ex., irritação da pele, agravamento dos sintomas, etc., deve consultar o seu médico/fisioterapeuta ou o local onde a adquiriu. Caso

haja conhecimento de incompatibilidade com um ou vários componentes deste produto, deverá contactar o seu médico antes de usar o produto. Se as suas queixas se agravarem durante o tempo de utilização, retire a ligadura e contacte profissionais médicos. O fabricante não se responsabiliza por danos/ferimentos causados pelo manuseamento inadequado ou o uso desapropriado do produto.

Em caso de reclamações relacionadas com o produto, como por exemplo, danos na malha ou defeitos de ajuste, contacte diretamente o seu revendedor especializado. Só devem ser comunicadas ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro as ocorrências graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte. As ocorrências graves estão definidas no Artigo 2 N.º 65 da Diretiva (UE) 2017/745 (MDR).

Eliminação
Por norma, o produto deve ser eliminado através do método de eliminação convencional após o fim da sua utilização. Tenha em conta os regulamentos locais/nacionais aplicáveis.

ES

Ámbito de aplicación
JuzoFlex Malleo Xtra ayuda a mantener el tobillo afectado en una posición anatómicamente apropiada, de modo que lo descarga durante el movimiento. Los vendajes activos de compresión médica tienen un efecto propioceptivo. Mejoran la autopercepción y pueden compensar desequilibrios musculares. Alivian el dolor, estimulan la evacuación de líquidos en el tejido gracias a su efecto reológico.

Así se coloca correctamente su vendaje de JuzoFlex:
Póngase el vendaje de compresión en posición sentada para evitar lesiones y caídas.

1. Coja el vendaje por el borde superior y tire de él pasándolo por encima de su tobillo.
2. El vendaje está correctamente ajustado cuando envuelve firmemente el tobillo sin ejercer demasiada presión (doloroso) sobre los maléolos.

Es posible un ajuste posterior de la faja en cualquier momento mediante. Nota: Las uñas sin limar o los anillos puntiagudos podrían dañar el tejido. De igual manera, también las uñas de los pies y la piel callosa pueden dañar el tejido, al igual que un forro interior del zapato defectuoso.

A tener en cuenta:
Use los vendajes sólo cuando se lo haya prescrito el médico. Los productos médicos deben ser únicamente recetados por el personal capacitado en el ámbito médico correspondiente. La efectividad del vendaje sólo puede ser garantizada si se utiliza correctamente. Su vendaje es altamente resistente a aceites, pomadas, humedad de la piel y otras influencias ambientales. Determinadas combinaciones pueden alterar el tejido así de una almohadilla incorporada. Por eso se recomienda un control regular en una tienda especializada. En caso de que la vendaje sufra algún daño diríjase a su ortopedia. No intente arreglar la vendaje usted mismo ya que podría dañar la vendaje y alterar el deseado efecto médicos. Por razones de higiene el vendaje sólo debe ser utilizado por un único paciente.

Instrucciones para el lavado y cuidado
Importante: observe las instrucciones para el cuidado en la etiqueta textil cosida. Lave el vendaje por separado la primera vez (puede desteñir). Se recomienda lavar el vendaje en el programa delicado (30 °C) diariamente o entre las aplicaciones. Consejo: Utilice una red de lavado para proteger el tejido de punto de forma adicional. ¡No utilice suavizante! En caso de lavado a mano, enjuagar con abundante agua, sin escurrir. Recomendamos el detergente especial suave Juzo. Para reducir el tiempo de secado, coloque el vendaje sobre una toalla gruesa de rizo después de lavarla, enróllela y estrújela con fuerza. Seguidamente puede colgar el vendaje suelto. No los deje en la toalla ni los seque sobre la calefacción o al sol. Los vendajes de Juzo no son aptos para la limpieza en seco. El vendaje no es apto para la secadora.

Composición del material
Para obtener datos exactos, fíjese por favor en la etiqueta cosida en su vendaje.

Indicações de armazenagem e conservação
La duración exacta de la aplicación del vendaje es recomendada por el médico que lo prescribe o por el comercio especializado. Si el producto se usa y se lava a diario, su vida útil máxima es de 6 meses. En caso de uso irregular, el tiempo de uso se prolonga en consecuencia, hasta un máximo de 12 meses. Dado que los signos de desgaste del producto pueden cambiar de forma irregular debido al uso individual de cada persona, se aconseja hacer revisar el producto por personal médico si se sospecha cualquier cambio. El producto debe guardarse en un lugar seco y protegido de la radiación solar. El periodo de uso máximo de los vendajes es de 42 meses. El periodo de uso del producto sanitario está impreso en la etiqueta de la caja con el símbolo de un reloj de arena. Dado que las medidas corporales pueden cambiar debido a la sintomatología y las condiciones de vida del paciente, se recomienda llevar a cabo un control periódico de las medidas corporales por parte del personal médico especializado.

Indicaciones
Reabsorción más rápida de edemas, derrames y hematomas, Rehabilitación posoperatoria, Enfermedades articulares degenerativas (artrosis en la articulación del tobillo), Irritación de la articulación del tobillo, Movilización temprana, Fase de movilización tras lesiones en los ligamentos del tobillo.

Contraindicaciones
En caso de presentar los siguientes cuadros clínicos, el vendaje solo se debería llevar previa consulta con el médico: riesgo de trombosis, varicosis de alto grado, trastornos del drenaje linfático e hinchazón ambigua de los tejidos blandos fuera de la zona de aplicación, trastornos de la sensibilidad y circulatorios de la zona del cuerpo que se está tratando (p. ej. en caso de diabetes mellitus), enfermedades de la piel, irritaciones de la piel y lesiones en la zona de tratamiento; las heridas abiertas en la zona de tratamiento deben cubrirse de forma estéril. El grupo empresarial Julius Zorn GmbH no asume responsabilidad alguna en caso de inobservancia de las contraindicaciones.

Efectos secundarios
No se observan efectos secundarios conocidos cuando el tratamiento se utiliza correctamente. Sin embargo, si se produjesen alteraciones negativas (como por ejemplo irritaciones en la piel) durante el uso prescrito, diríjase de inmediato a su médico o a su establecimiento sanitario. Si se conociera la incompatibilidad de uno o más elementos de este producto, le rogamos consulte con su médico antes de proceder a su uso. En caso de que sus síntomas empeoren durante el tiempo de uso, quítese el vendaje y consulte con el personal médico. El fabricante no responde a los daños/lesiones originadas a causa de un manejo inadecuado o uso para otros fines.

En caso de reclamaciones en relación con el producto, como por ejemplo daños en el tejido o ajuste inadecuado, por favor, póngase en contacto directamente con su distribuidor especializado de productos sanitarios. Solo en caso de incidentes graves, que puedan provocar un deterioro significativo del estado de salud o incluso la muerte, debe informarse al fabricante y la autoridad competente del Estado miembro. Los incidentes graves están definidos en el Artículo 2, núm. 65 del Reglamento (UE) 2017/745.

Eliminación
Generalmente, el producto debe desecharse a través del sistema de gestión de residuos habitual al finalizar su vida útil. Por favor, respete la normativa local/nacional vigente.

NL

Beoogd gebruik
De JuzoFlex Malleo Xtra geeft het aangetaste spronggewricht een anatomische ondersteuning om deze te ontlasten tijdens het bewegen. Medische, actieve compressiebandages hebben een proprioceptieve werking. Ze verbeteren het vermogen om de positie van het eigen lichaam waar te nemen en kunnen de musculaire disbalans compenseren. Ze werken pijnstillend en bevorderen de afvoer van vloeistoffen in het weefsel door de reologische werking.

Zo legt u uw JuzoFlex bandage correct aan:
Trek uw compressiebandage aan terwijl u zit, om blessures en vallen te vermijden.
1. Neem de bandage aan de bovenste rand vast en trek de bandage over het spronggewricht.
2. De juiste pasvorm van de bandage is gewaarborgd als deze het spronggewricht strak omsluit, zonder daarbij een te sterke (pijnlijke) druk op de enkel (malleolen) uit te oefenen.

Een bijstellen van de bandage is allen tijde mogelijk. Let op: scherpe, niet gevijlde vingernagels en ringen met scherpe randen kunnen het fijne gebreide materiaal beschadigen. Ook teennagels, eelt of een kapotte schoenvoering kunnen schade aanrichten.

Neem het volgende in acht alstublieft:
Draag uw bandage alleen volgens voorschrift van de arts. Medische hulpmiddelen mogen uitsluitend door vakkundig opgeleid personeel in de medische vakhandel afgegeven worden. De werking van de bandage komt pas goed tot haar recht, wanneer deze correct aangelegd is. Uw bandage is verregaand resistent tegen oliën, zalven, huidvochtigheid en andere milieu-invloeden. Door bepaalde combinaties kan de houdbaarheid van het breisel, zowel als van de pelotte, nadelig beïnvloed worden. Daarom is een regelmatige controle in de medische speciaalzaak aanbevolen. Gelieve bij beschadigingen contact op te nemen met uw gespecialiseerde vakhandel. De bandage niet zelf repareren – daardoor kunnen kwaliteit en medische werking worden belemmerd. De bandage is om hygiënische redenen niet geschikt voor de verzorging van meer dan één patiënt.

Wasvoorschrift en overig advies
Neem de onderhoudsaanwijzingen op het ingenaaide textieletiket in acht. Was de bandages de eerste keer apart (mogelijk niet kleurecht). Was uw bandage elke dag met een programma voor fijne was (30 °C) of na elk gebruik. Tip: Een wasnet zorgt voor extra bescherming van het gebreide materiaal. Geen wasverzachter gebruiken! Bij handwas goed spoelen en niet uitwringen. Wij raden het milde Juzo Speciaal wasmiddel aan. U kunt de droogtijd verkorten door de bandage na het wassen op een dikke badhanddoek

te leggen, deze op te rollen en stevig uit te drukken. De bandage vervolgens losjes ophangen. Niet in de handdoek laten liggen en niet op de verwarming of in de zon drogen. Juzo bandages mogen niet chemisch gereinigd worden. De bandage is niet geschikt voor de droger.

Materiaalsamenstelling
De juiste gegevens vindt u op het etiket, dat in uw bandage ingenaaid is.

Bewaarvoorschrift en levensduur
De exacte gebruiksduur van de bandage wordt aanbevolen door de voorschrijvende arts of de medische speciaalzaak. Bij dagelijks dragen en wassen van het product is de maximale gebruiksduur van het product 6 maanden. Bij onregelmatig gebruik is de draagduur overeenkomstig langer, maar maximaal 12 maanden. De slijtagesporen aan het product kunnen, afhankelijk van het individuele gebruik, onregelmatig veranderen. Daarom wordt aanbevolen om bij een vermoeden van veranderingen aan het product deze te laten controleren door medisch geschoold personeel. Het product droog bewaren en beschermen tegen zonlicht. Voor bandages geldt een maximale gebruiksduur van 42 maanden. De gebruiksduur van het medische hulpmiddel is met een zandlopersymbool op het etiket van de doos gedrukt. Lichaamsmaten kunnen veranderen door het ziektebeeld of door individuele levensomstandigheden. Daarom is het raadzaam om de lichaamsmaten regelmatig te laten controleren door medisch geschoold personeel.

Indicaties
Snellere resorptie van oedemen, bloeduitstortingen en hematomen, postoperatieve rehabilitatie, degeneratieve gewrichtsaandoeningen (artrose in het spronggewricht), Irritaties van het spronggewricht, Vroege mobilisatie, Mobilisatiefase na bandletsels aan het spronggewricht.

Contra-indicaties
Bij de volgende ziektebeelden moet de bandage uitsluitend in overleg met de arts worden gedragen: gevaar voor trombose, ernstige varicosis, lymfedrainagestoornissen en onduidelijke zwellingen van weke delen buiten het toepassingsgebied, gevoeligheids- en doorbloedingsstoornissen van het verzorgde lichaamsdeel (bv. bij diabetes mellitus), huidziekten, huidirritaties en verwondingen in het verzorgde gebied; open wonden in het verzorgde lichaamsdeel moeten steriel worden afgedekt. Bij het niet in acht nemen van deze contra-indicaties kan het concern Julius Zorn GmbH niet aansprakelijk worden gesteld.

Bijwerkingen
Bij correct gebruik zijn er geen nevenwerkingen bekend. Indien desondanks negatieve veranderingen (bijv. huidirritaties) tijdens de voorgeschreven toepassing optreden, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw arts of de medische vakhandel. Mocht een onverdraagzaamheid tegen één of meerdere van de gebruikte materialen in van dit produkt bekend zijn, dan wordt u verzocht vóór het gebruik uw arts te raadplegen. Als uw klachten tijdens de draagtijd verergeren, trek dan de bandage uit en raadpleeg een medisch deskundige. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schaden/letsels ontstaan door verkeerd gebruik.

Neem voor reclamaties die betrekking hebben op het product, bijvoorbeeld bij schade aan het gebreide materiaal of een fout in de pasvorm, direct contact op met uw medische speciaalzaak. Alleen ernstige incidenten die tot grote achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, dienen te worden aangemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van de lidstaat. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

Afvoer
Normaliter dient het product aan het einde van de gebruiksduur via de hiervoor bestaande afvoermethoden te worden vernietigd. Neem daarbij de geldende plaatselijke/landelijke voorschriften in acht.

DA

Anvendelsesområde
JuzoFlex Malleo Xtra styrer det hæmmede ankelled på en anatomisk korrekt måde og aflaster det dermed i dets bevægelser. Medicinske kompressive bandager har en proprioceptiv effekt. De forbedrer proprioceptionen og kan udligne muskulære dysbalancer. De virker smertelindrende og fremmer bortledningen af væske i vævet i kraft af den reologiske effekt.

Sådan anbringes JuzoFlex bandagen rigtigt på:
For at undgå at du kommer til skade eller falder, bør du sidde ned, mens du tager din kompressionsbandage på.

1. Grib fat i bandagens øverste kant, og træk bandagen hen over ankelleddet.
2. Bandagen sidder rigtigt, når den omslutter ankelleddet tæt, uden dog at trykke for kraftigt (smertefuldt) på anklen (malleo).

Bandagen kan til enhver tid efterjusteres. OBS! Ru og ufilede negle, fingerringe med skarpe kanter eller lignende kan beskadige strikmaterialet. Tånegle og hård hud kan ligesom defekt inderfor i sko medføre skader.

Læg venligst mærke til følgende:
Anvend kun bandagen, når lægen har ordineret denne. Medicinske hjælpemidler bør kun sælges af hertil uddannet personale i en specialforretning for medicinske produkter. Bandagen kan kun virke optimalt,

når den er anlagt korrekt. Bandagen er i stort omfang resistent overfor olier, salver, hudfugtighed og andre miljøpåvirkninger. Visse kombinationer kan medføre, at holdbar heden af knæbandagen samt pelotte påvirkes negativt. Det anbefales at skifte ankelledbandage efter et år. Derfor anbefales en regelmæssig kontrol hos din forhandler af sygeplejeartikel/bandager. Ved beskadigelse af ortosen henvend dig venligst til din forhandler. Forsøg ikke selv at reparere bandagen – herved kan kvalitet og medicinsk virkning mindskes. Bandagen er af hygiejniske grunde ikke egnet til at bruges af flere patienter.

Vaske- og plejeanvisning
Overhold venligst plejeanvisningerne på det isyede tekstilmærke. Vask bandagerne separat første gang (risiko for afsmitning). Dine bandager bør vaskes dagligt eller mellem hver brug på skåne- eller finvaskeprogram (30°C). Tip: En vaskepose beskytter strikmaterialet yderligere. Brug ikke skyllemiddel! Ved håndvask: skyl rigeligt, og vrid ikke strikmaterialet. Vi anbefaler det milde Juzo Specialvaskemiddel. Tørretiden kan afkortes ved efter vask at lægge bandagen på et tykt frottéhåndklæde, rulle det stramt sammen og trykke vandet godt ud. Hæng derefter bandagen løst op. Lad ikke produktet blive liggende i håndklædet, og læg det ikke til tørre på radiatoren eller i direkte sollys. Juzo Bandager må ikke kemisk renses. Bandagen må ikke tørres i tørretumbler.

Materialesammensætning
Nøjagtige angivelser fremgår af tekstilmærket, som er syet ind i bandagen.

Opbevaringsanvisning og holdbarhed
Den ordinerende læge eller personalet i specialforretningen vil informere dig om, hvor længe bandagen må anvendes. Ved daglig brug og vask af produktet er den maksimale brugstid 6 måneder. Ved uregelmæssig anvendelse forlænges brugsvarigheden tilsvarende, produktet må dog maksimalt bruges i 12 måneder. Da produktet som følge af den individuelle anvendelse kan slides uregelmæssigt, anbefaler vi at få produktet kontrolleret af medicinsk fagpersonale, hvis der er mistanke om, at produktet har ændret sig. Produktet skal opbevares tørt og beskyttet mod sollys. Ved bandager gælder en maksimal brugstid på 42 måneder. Brugstiden for det medicinske produkt er trykt på æskens etiket sammen med et timeglassymbol. Da kropsmålene kan ændre sig som følge af sygdomsbilledet og de individuelle livsomstændigheder, er det hensigtsmæssigt at henvende sig til medicinsk fagpersonale for at få foretaget regelmæssige målinger af kropsmålene.

Indikationer
Hurtigere resorption af ødemer, effusioner og hæmatomer, postoperativ rehabilitering, degenerative ledsygdomme (artrose i ankelleddet), Irritationstilstande ved ankelleddet, Tidlig mobilisering, Mobiliseringsfase efter båndlæsioner ved ankelleddet.

Kontraindikationer
Ved nedenstående sygdomsbilleder bør bandagen kun anvendes efter aftale med lægen: Risiko for trombose, udpræget varicosis, dårligt lymfeafløb og ikke entydige bløddelshævelser uden for anvendelsesområdet, kredsløbsforstyrrelser og manglende evne til at føle smerte i det behandlede kropsområde (f.eks. ved Diabetes mellitus), hudsygdomme, hudirritationer og skader i behandlingsområdet; åbne sår i den kropsdel, der skal behandles, skal tildækkes sterilt. Virksomhedsgruppen Julius Zorn GmbH hæfter ikke, hvis kontraindikationerne ikke overholdes.

Bivirkninger
Hvis produktet anvendes korrekt, er ingen bivirkninger bekendt. Skulle der alligevel forekomme negative forandringer (f.eks. hudirritationer) under den ordinerede anvendelse, så kontakt venligst omgående din læge eller din forhandler af sygeplejeartikler/bandager. I tilfælde af uforligelighed med et eller flere af dette produkts indholdsstoffer, bedes du søge råd hos din læge før brug. Hvis dine gener forværres i løbet af brugstiden, skal du tage bandagen af og kontakte din læge. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader/kvæstelser, der er opstået som følge af forkert håndtering eller forkert brug.

Ved reklamationer i forbindelse med produktet, eksempelvis beskadigelse af strikmaterialet eller fejl og mangler i forhold til pasform, bedes du henvende dig direkte til det sted, du har købt produktet. Kun alvorlige hændelser, som kan resultere i en væsentlig forværring af sundhedstilstanden eller kan have døden til følge, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i medlemslandet. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordningen (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Bortskaffelse
I reglen skal produktet efter endt brug bortskaffes og destrueres på almindelig vis. Overhold i den forbindelse de gældende lokale og nationale bestemmelser.

SV

Ändamålsbestämning
JuzoFlex Malleo Xtra håller den påverkade fotleden i en anatomiskt korrekt position och avlastar därmed leden i rörelse. Medicinska kompressionsbandage har en proprioceptiv effekt. De förbättrar den egna kroppsuppfattningen och kan jämna ut muskulära obalanser. De verkar smärtlindrande och har en reologisk effekt som främjar borttransport av vätskor i vävnaden.

Så placerar du din JuzoFlex bandage korrekt:
Sitt ned när du tar på dig kompressionsbandaget för att undvika skador och fall.

1. Ta tag i bandagets övre kant och dra upp bandaget över fotleden.
2. Bandaget sitter rätt när det sitter åt kring fotleden, men utan att utöva ett för hårt (smärtsamt) tryck på fotknölarna (malleolerna).

Bandaget kan alltid efterjusteras. Observera: Ojämna, ofilade naglar eller vassa ringar kan skada det stickade materialet. Även tånaglar, förhårdnader och ett trasigt skofoder kan orsaka skador.

Tänk vänligen på följande:
Använd ortosen endast efter ordination från behörig personal. Medicinska hjälpmedel bör endast ordineras av behörig personal. Ortosen ger endast effekt om den har använts korrekt. Ortosen är i tålig mot olja, salva, hudfuktighet och annan miljöpåverkan. Genom vissa kombinationer av ämnen samt även insydd pelotter kan materialet påverkas på ett icke förutsebart sätt. Kontrollera därför ortosens funktion regelbundet. Vänd dig vänligen till din ordinatör om det har uppstått skador. Reparera aldrig ortosen själv – detta kan orsaka skada eller obehag, samt att bandaget inte ger avsedd funktion. Av hygieniska skäl får bandaget endast användas av en enda patient.

Tvätt- och skötselråd
Följ skötselråden på den insydda textiletiketten. Tvätta bandaget separat första gången (risk för fällning). Ditt bandage bör tvättas dagligen resp. mellan användningar i skon- eller fintvättprogrammet (30 °C). Tips: En tvättpåse ger extra skydd åt det stickade materialet. Använd inte sköljmedel. Skölj produkten noggrant vid handtvätt. Vrid inte ur den. Vi rekommenderar att du använder vårt milda Juzo Specialtvättmedel. Torktiden kan förkortas genom att bandaget efter tvätt läggs på en tjock frottéhandduk, rullas in hårt och pressas ur kraftigt. Låt därefter bandaget hänga fritt. Låt inte bandaget ligga kvar i handduken och lägg det inte i solen eller på ett element för att torka. Juzo Bandage får inte kemtvättas. Bandaget tål inte att torktumlas.

Materialsammansättning
Exakta uppgifter framgår av textiletiketten som är insydd i bandaget.

Förvaringsanvisning och hållbarhet
Förskrivande läkare resp. medicinsk personal rekommenderar exakt hur länge bandaget ska användas. Om produkten bärs och tvättas dagligen gäller en maximal användningstid på 6 månader. Om produkten används mer sällan förlängs tiden, dock högst upp till 12 månader. Eftersom slitage på produkten kan uppstå vid olika tidpunkter givet av den individuella användningen ska produkten kontrolleras av medicinsk fackpersonal vid misstanke om förändringar. Förvara produkten torrt och skyddat mot solljus. Bandage har en maximal användningstid på 42 månader. Användningstiden för den medicinska produkten anges med en timglassymbol på förpackningsetiketten. Eftersom kroppsmåtten kan ändras givet av sjukdomsbilden och individuella livsbetingelser, rekommenderar vi att medicinsk personal regelbundet utför kontroller av kroppsmåtten.

Indikationer
Snabbare resorption av ödem, utgjutningar och hematom, postoperativ rehabilitering, degenerativa ledsjukdomar (artros i fotleden), Irritation i fotleden, Tidig mobilisering, Mobiliseringsfas efter ledbandsskada i fotleden.

Kontraindikationer
I samråd med läkare kan bandaget eventuellt användas vid följande sjukdomsbilder: Risk för trombos, utbredda varicer, störningar i lymfavflödet och ej entydiga mjukdelssvullnader utanför användningsområdet, störningar i känseln och blodflödet hos den behandlade kroppsdelen (t.ex. diabetes mellitus), hudsjukdomar, hudirritationer och skador i det behandlade området; öppna sår i det behandlade kroppsområdet ska täckas sterilt. Om dessa kontraindikationer inte beaktas kan Julius Zorn GmbH inte ta något ansvar.

Biverkningar
Det finns inga kända biverkningar vid korrekt användning. Om det trots detta skulle uppträda negativa förändringar (t.ex. hudirritationer) under den rekommenderade användningen – var vänlig vänd dig genast till din läkare eller till din ordinatör. Om det är känt, att ni inte tål ett eller flera av ämnena i denna produkt, ber vi er att ta kontakt med er läkare före användning. Om dina besvär skulle försämras under användningstiden ska du ta av bandaget och kontakta läkare. Tillverkaren ansvarar inte för skador, som har uppstått på grund av en felaktig hantering eller felaktig användning.

Vid reklamationer gällande denna produkt, exempelvis i fråga om skador på det stickade materialet eller bristande passform, ombeds du vända dig direkt till återförsäljaren. Enbart allvarliga tillbud som kan medföra allvarlig försämring av hälsotillståndet eller dödsfall ska rapporteras till tillverkaren och behöriga myndigheter i medlemsstaten i fråga. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 nr 65 i förordning (EU) 2017/745 (MDR).

Källsortering
I regel kan produkten kastas bland hushållsavfallet efter användning. Följ gällande lokala/nationella föreskrifter.

FI

Käyttötarkoitus
JuzoFlex Malleo Xtra ohjaa loukkaantuneen nilkkanivelen anatomisesti oikeaan asentoon ja keventää siihen liikkuessa kohdistuvaa rasitusta. Lääkinnällisillä painehoitoon perustuvilla aktiivituilla on propriosep-

tiivinen (asento- ja liikeaistiin liittyvä) vaikutus. Ne lievittävät kipua ja edistävät reologisella vaikutuksellaan nesteiden poistumista kudoksesta.

JuzoFlex tukisiteen oikea paikoilleenasetus:
Pue kompressiotuki päälle istuma-asennossa, jotta et loukkaannu tai kaadu.

1. Tartu nilkkatuen yläreunaan ja vedä nilkan yli.
2. Tuki istuu kunnolla, kun se ympäröi nilkkanivelen napakasti puristamatta kehräsluuta (malleolia) liian voimakkaasti (kipua).

Tukisiteen asentoa voi korjata milloin tahansa toistamalla. Huomio: Karheat, viilaamattomat kynnet tai teräväreunaiset sormukset jne. voivat vahingoittaa neulosta. Varpaankynnet, kovettumat sekä rikkinäinen kengän vuori voivat myös vahingoittaa neulosta.

Huomaa:
Käytä tukisidettä vain lääkärin määräyksen mukaan. Vain lääkintäalan erikoisliikkeen koulutetun henkilökunnan tulisi saada luovuttaa lääkintäapuvälineitä potilaille. Tukisiteestä on riittävästi apua vain silloin, kun se on pantu oikein paikalleen. Juzo tukisiteet kestävät öljyjä, voiteita, ihon kosteutta ja muita ympäristön vaikutuksia. Näiden määrätyt yhdistelmät voivat kuitenkin vaikuttaa kudoksen käyttöikään kuten ja painetyyny. Sen vuoksi suosittelemme tarkastusta säännöllisin väliajoin lääkintäalan ammattiliikkeessä. Jos vaurioita ilmenee, ota yhteyttä alan ammattiliikkeeseen. Älä yritä korjata tukisidettä itse – siitä saattaa olla haitallisia vaikutuksia sen laatuun ja lääkintätehoon. Hygieniasyistä ainoastaan yksittäisen potilaan käyttöön.

Pesu- ja hoito-ohje
Noudata vaatteisiin ommeltuja hoito-ohjeita. Pese tuet ensimmäisellä kerralla erikseen (värjäytymisen välttämiseksi). Pese tuki hienopesuohjelmalla (30 °C) päivittäin tai käyttökertojen välissä. Vinkki: Pesupussi antaa neulokselle lisäsuojaa. Älä käytä huuhteluainetta! Jos peset vaatteen käsin, huuhtele se runsaalla vedellä. Älä väännä kuivaksi. Suosittelemme käyttämään mietoa Juzo-erikoispesuainetta. Jos haluat lyhentää kuivumisaikaa, aseta tuki pesun jälkeen paksulle froteepyyhkeelle, käärі pyyhe tiukalle rullalle ja purista voimakkaasti. Ripusta tuki sen jälkeen kuivumaan ilmavasti. Älä jätä tuotteita pyyhkeen sisään äläkä kuivata niitä lämpöpatterin päällä tai auringossa. Juzo-tukia ei saa pestä kemiallisesti. Tukea ei saa kuivata kuivauskoneessa.

Materiaalikoostumus
Tarkat tiedot saat tekstiilietiketistä, joka on ommeltu tukisiteeseen.

Säilytysohje ja säilyvyys
Tuen määrännyt lääkäri tai terveydenhuollon tuotteiden erikoisliike antaa suosituksen tuen tarkasta käyttöajasta. Jos tuotetta käytetään ja jos se pestään päivittäin, tuotteen enimmäiskäyttöaika on 6 kuukautta. Jos tuotetta käytetään epäsäännöllisesti, käyttöaika pitenee, mutta enimmäiskäyttöaika on kuitenkin 12 kuukautta. Tuotteessa näkyvät kulumisen merkit voivat muuttua epäsäännöllisesti yksilöllisen käyttötavan vuoksi. Jos epäilet, että tuotteessa on tapahtunut muutoksia, suosittelemme viemään tuotteen terveydenhuollon ammattilaisen tarkastettavaksi. Tuote on säilytettävä kuivassa auringonvalolta suojattuna. Tukien enimmäiskäyttösaika on 42 kuukautta. Tuotepakkauksen etikettiin on merkitty tiimalasi, joka ilmaisee terveydenhuollon tuotteen käyttöajan. Koska kehon mitat voivat muuttua sairaudenkuvan ja yksilöllisten elinolosuhteiden mukaan, suosittelemme, että terveydenhuollon ammattilainen tarkistaa kehon mitat säännöllisesti.

Hoidon aiheet
Turvotusten, nestepurkaumien ja mustelmien parantumisen nopeutuminen, leikkauksen jälkeinen kuntoutus, nivelrappeumasairaudet (nilkkanivelen nivelrikko), Nilkkanivelen ärsytystilat, Varhainen mobilisointi, Nilkkanivelen nivelsidevammojen jälkeinen mobilisointivaihe.

Kontraindikaatio
Tukea saa käyttää seuraavien sairauksien yhteydessä vasta, kun siitä on ensin keskusteltu lääkärin kanssa: Veritulppariski, vaikea-asteiset suonikohjut, imunestekierron häiriöt ja etiologialtaan epäselvät hoidettavan alueen ulkopuoliset pehmytkudoksen turvotukset, tunto- ja verenkiertohäiriöt hoidettavalla alueella (esimerkiksi diabeteksen yhteydessä), hoidettavalla alueella olevat ihosairaudet, ihon ärsytystilat ja ihovauriot; hoidettavalla alueella olevat avohaavat on peitettävä steriilisti. Julius Zorn GmbH konserni ei vastaa vasta-aiheiden huomiotta jättämisestä aiheutuvista haitoista.

Sivuvaikutukset
Käytettäessä tuotteita ohjeen mukaan, sivuvaikutuksia ei ole esiintynyt. Mikäli kuitenkin lääkärin määräämänä käyttöaikana ilmenee kielteisiä muutoksia (esim. ihon ärtymistä), ole hyvä ja ota välittömästi yhteyttä lääkäriisi tai vyön toimittaneeseen lääkintäalan erikoisliikkeeseen. Jos tiedät, että et siedä yhtä tai useaa tuotteen sisältämää ainetta, keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos vaivasi pahenee tuen käytön aikana, riisu tuki ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Valmistaja ei vastaa vahingoista/loukkaantumisista, joiden syynä on asiaton käsittely tai käyttöön vieraaseen tarkoitukseen.

Jos haluat tehdä tuotteesta reklamaation (jos esimerkiksi neuloksessa on vaurioita tai jos tuotteen istuvuudessa on puutteita), ota yhteyttä suoraan terveydenhuollon tuotteiden jälleenmyyjään. Valmistajalle ja sen jäsenvaltion asianomaiselle viranomaiselle, jossa tuotetta käytetään, on ilmoitettava ainoastaan vakavista vaaratilanteista, joissa käyttäjän terveydentila on huonontunut merkittävästi tai jotka

voivat johtaa kuolemaan. Vakavat vaaratilanteet on määritetty lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 2 artiklan 65 kohdassa.

Hävittäminen
Pääsääntöisesti tuote hävitetään käytön loputtua tavanomaisen sekajätteen seassa. Hävittämisessä on kuitenkin noudatettava voimassa olevia paikallisia/kansallisia määräyksiä.

NO

Produktets hensikt
JuzoFlex Malleo Xtra styrer det berørte fotleddet anatomisk riktig og avlaster det dermed i bevegelsen. Medisinske, aktive kompresjonsbandasjer har en proprioseptiv effekt. De forbedrer dybdesensibiliteten og kan kompensere for muskelubalanse. De har smertelindrende effekt og fremmer væsketransport i vevet ved hjelp av deres reologiske egenskaper.

Slik legger du JuzoFlex bandasje riktig på:
Ta på deg kompresjonsbandasjen mens du sitter, for å unngå skader og fall.

1. Hold i den øvre kanten av bandasjen og trekk den over fotleddet.
2. Riktig passform av bandasjen er sikret når den sitter fast rundt ankelen uten å utøve for stort (smertefullt) trykk på ankelknokene (malleolene). Du kan når som helst justere bandasjen. Forsiktig: Grove ustelte negler eller skarpe kanter osv. kan skade strikkematerialet. Tånegler og hard hud kan også forårsake skade på samme måte en ødelagt skoføring.

Vennligst vær oppmerksom på:
Bruk bandasjen kun etter legens ordre. Medisinske hjelpemidler bør kun selges av tilsvarende opplært og kyndig personell i medisinsk faghandel. Virksomheten av bandasjen kan bare riktig fungere, dersom den er lagt korrekt på. Bandasjen er stort sett resistent mot olje, salver, fuktighet fra huden og andre miljøinnflytelser. Ved bestemte kombinasjoner kan strikkevarens holdbarhet samt på pelotte forringes. Det er derfor nødvendig med en regelmessig kontroll i den medisinske faghandelen. Ved skader bør du vende deg til din forhandler. Bandasjen må du ikke selv reparere – derved kan kvalitet og medisinsk virkning avta. Av hygieniske grunner er dette produktet ikke beregnet for mer enn en pasient.

Vaske- og pleieveiledning
Vær oppmerksom på pleieanvisningene på den påsydde merkelappen. Vask bandasjen separat første gang (mulighet for farging). Bandasjen bør vaskes daglig eller mellom bruk med et skåne- eller finvaskprogram (30 °C). Tips: En vaskepose beskytter materialet ytterligere. Ikke bruk skyllemiddel! Ved håndvask, skyll godt og ikke vri opp. Vi anbefaler det skånsomme Juzo vaskemiddelet. Du kan forkorte tørketiden ved å legge bandasjen i et tykt frotténåndkle etter vasken; rulle det sammen og trykke det kraftig. Heng deretter bandasjen opp løst. Ikke la den bli liggende i håndkleet og ikke legg den til tørk på et varmeapparat eller i solen. Juzo bandasjer er ikke egnet for kjemisk rens. Bandasjen er ikke egnet for tørking i tørketrommel.

Materialsammensetning
Den nøyaktige spesifikasjonen ser du av tekstiletiketten som er sydd inn i bandasjen.

Lagringsanvisninger og Holdbarhet
Anbefaling om nøyaktig brukstid for bandasjen skal gis av lege eller medisinsk forhandler. Hvis produktet brukes og vaskes daglig, har produktet en maksimal brukstid på 6 måneder. Ved uregelmessig bruk forlenges brukstiden tilsvarende, men maksimalt til 12 måneder. Siden tegn på slitasje kan variere avhengig av den individuelle bruken av produktet, anbefaler vi at produktet kontrolleres av medisinsk fagpersonale ved mistanke om endringer. Produktet skal oppbevares på et tørt sted og beskyttes mot direkte sollys. Bandasjer har en maksimal brukstid på 42 måneder. Brukstiden for det medisinske utstyret er trykt med et timeglass-symbol på eskeetiketten. Ettersom kroppsmålene kan endres som et resultat av sykdomsbildet og de individuelle livsomstendighetene, anbefales det å la medisinsk fagpersonell gjennomføre regelmessige kroppsmålinger.

Indikasjoner
Raskere resorpsjon av ødemer, effusjoner og hematomer, postoperativ rehabilitering, degenerative leddsykdommer (artrose i ankelen), Irritasjonstilstander i ankelen, Tidlig mobilisering, Mobiliseringsfase etter leddbåndskader på ankelen.

Kontraindikasjoner
Ved følgende sykdomsbilder skal bandasjen kun brukes i samråd med legen: Trombosefare, høygradige åreknuter, hemmet lymfedrenasje og ikke entydige bløtvevhevelser utenfor anvendelsesområdet, følelses- og sirkulasjonsforstyrrelser i den behandlede kroppsdelen (f.eks. ved diabetes mellitus), hudsykdommer, hudirritasjoner og skader i behandlingsområdet; åpne sår i den behandlede kroppsdelen skal dekkes til sterilt. Ved manglende overholdelse av kontraindikasjonene overtar Julius Zorn GmbH konsernet intet ansvar.

Bivirkninger
Ved riktig bruk er ingen bivirkninger kjent. Dersom det allikevel skulle oppstå negative forandringer (f. eks. hudirritasjoner) under behandlingen, bør du oppsøke lege eller faghandelen for medisinprodukter. Dersom du vet at du vil reagere på ett eller flere av de stoffene som finnes i dette produktet, bør du rådføre deg med din lege før du bruker produktet. Hvis plagene forverres under brukstiden, må du ta av bandasjen og kontakte

legen din umiddelbart. Produsenten er inne ansvarlig for skader/uhell som oppstår på grunn av ikke sakkyndig omgang eller ikke forskriftsmessig bruk.

Hvis du ønsker å reklamere på produktet, for eksempel ved skader på strikkevaren eller mangler i passformen, ber vi om at du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til en vesentlig forringelse av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 (65) i EU-forordningen 2017/745 om medisinsk utstyr (MDR).

Avfallsbehandling
Som regel skal produktet avhendes med husholdningsavfallet ved slutten av dets brukstid. Vær oppmerksom på gjeldende lokale/nasjonale forskrifter.

EL

Σκοπούμενη χρήση
Το JuzoFlex Malleo Xtra προσφέρει ανατομική συγκράτηση του ταρσού και τον αποφορτίζει κατά την κίνηση. Τα ιατρικά ενεργά βοηθήματα που δρουν συμπιεστικά παρουσιάζουν ιδιοδεκτική δράση. Βελτιώνουν την ιδιοδεκτικότητα και μπορούν να εξισορροπήσουν μυϊκές ανισορροπίες. Ανακουφίζουν από τον πόνο και, με τη ρεολογική δράση τους, συμβάλουν στην απομάκρυνση υγρών στον ιστό.

Σωστή εφαρμογή του επίδεσμου JuzoFlex:
Εφαρμόζετε το βοήθημα συμπίεσης σε καθιστή θέση, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί και πτώση.

1. Κρατήστε τον επίδεσμο από άνω άκρο και τραβήχτε τον επίδεσμο πάνω από την άρθρωση της ποδοκνήμης.
2. Η σωστή θέση του βοηθήματος διασφαλίζεται όταν περικλείει σταθερά τον ταρσό, χωρίς να ασκείται υπερβολικά υψη λή (επίπονη) πίεση στον αστράγαλο.

Η επαναπροσαρμογή του επιδέσμου γίνεται ανά πάσα στιγμή. Προσοχή: Σε περίπτωση μη λιμαρισμένων νυχιών χεριών ή δαχτυλιδιών με αιχμηρές άκρες και παρόμοιων αντικειμένων ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στην ύφανση. Τα νύχια των ποδιών και τυχόν ρόζοι μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στο υλικό, όπως ακριβώς και οι ελαττωματικές εσωτερικές επενδύσεις παπουτσιών.

Παρακαλούμε προσέξατε:
Να φοράτε επίδεσμο μόνο κατόπιν ιατρικής εντολής. Τα ιατρικά βοηθήματα πρέπει να πωλούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένους υπαλλήλους καταστημάτων ορθοπεδικών ειδών. Η αποτελεσματικότητα του επιδέσμου επιτυγχάνεται μόνο όταν εφαρμόζει κανονικά. Η επίδεσμο σας Juzo είναι γενικά ανθεκτική στα λάδια, αλοιφές, υγρασία του δέρματος και άλλες περιβαλλοντολογικές επιδράσεις. Μέσω συγκεκριμένων συνδυασμών μπορείνα αλλοιωθείη ανθεκτικότητα τηςπλέξηςκαθώςεπί- σηςκαι της πεπιεσμένηςδέσμης χάρτου ήγάζας. Συνεπώς συνιστούμε τακτικό έλεγχο από το ειδικό εμπόριο ιατρικών ειδών. Αν προξενηθούν φθορές παρακαλούμε απευθύνεστε στον εξειδικευμένο σας έμπορο. Μην επιδιορθώνετε μόνοι σας επίδεσμο – έτσι μπορεί να ζημιωθεί η ποιότητα και η θεραπευτική επίδραση. Αυτό το προϊόν για λόγους υγείας προορίζεται μόνο για ένα άτομο.

Οδηγίες πλύσης και περιποίησης
Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες φροντίδας που αναγράφονται στην ετικέτα που είναι ραμμένη στο προϊόν. Πλένετε τα βοηθήματα χωριστά την πρώτη φορά (ενδέχεται να ξεβάψουν). Πλένετε την υποστήριξη καθημερινά ή μεταξύ των χρήσεων στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα (30 °C). Συμβουλή: Προστατεύετε περαιτέρω την ύφανση με τη χρήση ενός δίχτυού πλυντηρίου. Μην χρησιμοποιείτε μαλακτικό ρούχων! Σε περίπτωση πλύσης στο χέρι, ξεπλένετε το προϊόν χωρίς να το στύψετε. Προτείνουμε το ήπιο ειδικό απορρυπαντικό της Juzo. Μπορείτε να μειώσετε τον χρόνο στεγνώματος τοποθετώντας το βοήθημα σε μια χοντρή πετσέτα μετά την πλύση, τυλίγοντάς το σφιχτά και πιέζοντας με δύναμη. Στη συνέχεια, κρεμάστε το βοήθημα σε χαλαρή κατάσταση. Μην το αφήνετε στην πετσέτα και μην το στεγνώνετε στο καλοριφέρ ή στον ήλιο. Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός των βοηθημάτων Juzo. Το βοήθημα δεν είναι κατάλληλο για στεγνωτήριο ρούχων.

Σύνθεση υλικών
Παρακαλούμε διαβάστε τα ακριβή στοιχεία στην ετικέττα του προϊόντος που έχει συρραφθεί στην επίδεσμο.

Οδηγίες αποθήκευσης και ημερομηνία λήξης
Για την ακριβή διάρκεια χρήσης του βοηθήματος, συμβουλευτείτε τον συνταγογραφούντα ιατρό ή το προσωπικό ενός εξειδικευμένου ιατρικού καταστήματος. Σε περίπτωση καθημερινής χρήσης και πλύσης του προϊόντος, η μέγιστη διάρκεια χρήσης του προϊόντος ανέρχεται σε 6 μήνες. Σε περίπτωση μη τακτικής χρήσης, η διάρκεια χρήσης παρατείνεται αντίστοιχα, αλλά δεν μπορεί να υπερβεί τους 12 μήνες. Καθώς ενδέχεται να παρατηρούνται διαφορετικές ενδείξεις φθοράς στο προϊόν στο πλαίσιο της εκάστοτε χρήσης, σε περίπτωση υποψιών αλλαγών, προτείνεται ο έλεγχος του προϊόντος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό. Αποθηκεύετε το προϊόν σε στεγνή κατάσταση και προστατεύετέ το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η μέγιστη διάρκεια χρήσης των βοηθημάτων ανέρχεται σε 42 μήνες. Η ημερομηνία χρήσης του ιατρικού προϊόντος επισημαίνεται με το σύμβολο μιας κλεψύδρας στην ετικέτα της συσκευασίας. Καθώς οι διαστάσεις του σώματος ενδέχεται να αλλάξουν στο πλαίσιο της ασθένειας και των εκάστοτε συνθηκών, προτείνεται ο τακτικός έλεγχος των διαστάσεων του σώματος από εξειδικευμένο ιατρικό προσωπικό.

Ενδείξεις
Ταχύτερη απορρόφηση οιδημάτων, συλλογής υγρού και αιματωμάτων, Μετεγχειρητική αποκατάσταση, Εκφυλιστικές παθήσεις αρθρώσεων (αρθρίτιδα στον ταρσό), Ερεθισμοί του ταρσού, Πρόωρη κινητοποίηση, Φάση κινητοποίησης μετά από βλάβες των συνδέσμων στον ταρσό.

Αντενδείξεις
Η υποστήριξη προτείνεται να χρησιμοποιείται κατόπιν συνεννόησης με έναν ιατρό στα ακόλουθα κλινικά συμπτώματα: Κίνδυνος θρόμβωσης, κιρσοπάθεια υψηλού βαθμού, βλάβες λεμφικής αποστράγγισης και διφορούμενα οιδήματα μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής, αισθητηριακές και κυκλοφορικές διαταραχές της εν λόγω περιοχής του σώματος (π.χ. σακχαρώδης διαβήτης), δερματικές παθήσεις, ερεθισμοί του δέρματος και τραυματισμοί στην εν λόγω περιοχή. Οι ανοιχτές πληγές στην περιοχή πρέπει να καλύπτονται σε αποστειρωμένη κατάσταση. Σε περίπτωση αγνόησης των αντενδείξεων, ο όμιλος επιχειρήσεων της Julius Zorn GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παρενέργειες
Κατάτην σωστήχρήση δεν είναι γνωστήκαμμία παρενέργεια. Αν όμωςεμΦανιδτούν αρνητικέςμεταβολές(π.χ. ερεθισμοίδέρματος κατάτη διάρκεια τηςιατρικής εντολήςγια εΦαρμογή τότε παρακαλούμε απευθύνεστε αμέσωςστον γιατρόσαςήστο ειδικόκατάστημα ορθοπεδικών ειδών. Αν υπάρχει μη ανεκτικότητα για ένα ήπερισσότερα συστατικάτου προϊόντος συμβουλευθείτε τον γιατρό σαςπριν τη χρήση. Σε περίπτωση επιδείνωσης των ενοχλήσεων κατά τη διάρκεια εφαρμογής, αφαιρέστε το βοήθημα και επικοινωνήστε με έναν ιατρό. Αν κατάτο διάστημα που φοριέται χειροτερεύσουν τα ενοχλήματα παρακαλούμε να επισκεφθείτε αμέσωςτον γιατρόσας Η κατασκευάστρια δεν ευθύνεται για ζημίεςτραυματισμούς που προκύπτουν απόακατάλληλο χειρισμόή χρήση εκτόςπροορισμού.
Σε περίπτωση παραπόνων που σχετίζονται με το προϊόν, όπως για παράδειγμα ζημιές στην ύφανση ή προβλήματα με το σχήμα, απευθυνθείτε απευθείας σε έναν ιατρικό εξειδικευμένο έμπορο. Δηλώνετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή μόνο σοβαρές περιπτώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν σε σημαντικό βαθμό αρνητικά την κατάσταση υγείας ή σε θάνατο. Για τον ορισμό των σοβαρών περιπτώσεων, ανατρέξτε στο άρθρο 2 αριθ. 65 του κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

Απόσυρση
Κατά κανόνα, χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο τρόπο απόρριψης του προϊόντος μετά από τη λήξη της χρήσης. Λαμβάνετε υπόψη τις ισχύουσες τοπικές/εθνικές προδιαγραφές.

TR

Kullanım amacı
JuzoFlex Malleo Xtra, etkilenmiş ayak bileğinin anatomik olarak düzgün şekilde hareket etmesini ve böylece daha az zorlanmasını sağlar. Tıbbi kompresif aktif bandajların propriyoseptif etkisi vardır. Özfarkındalığı geliştirir ve kas dengesizliklerini telafi ederler. Ağrıyı hafifletirler, reolojik etkiyle dokudaki sıvıların giderilmesine yardımcı olurlar.

JuzoFlex bandajının doğru şekilde takmak için:
Yaralanmayı veya düşmeyi önlemek için kompresyon bandajınızı otururak giyin.

1. Bandajı ust kenarından tutun ve cekerek ayak bileğinizin uzerine gecirin.
2. Bandajın doğru şekilde oturması için, bandaj ayak bileği eklemlerini sıkıca sarmalı ancak ayak bileği (malleol) üzerine kuvvetli (ağrılı) baskı uygulamamalıdır.

Bandajı her zaman ayarlayabilirsiniz. Dikkat: Kaba, törpülenmemiş tırnaklar veya keskin kenarlı yüzükler gibi nesneler örgü kumaşa zarar verebilir. Ayak tırnakları, nasırlar ve bozuk bir ayakkabı iç astarı da hasarlara neden olabilir.

Lütfen dikkate alınız:
Bandajı daima doktorun talimatına göre kullanınız. Tıbbi yardımcı malzemeler, yalnızca tıbbi malzeme satan yetkili mağazalarda ve gerekli eğitimi almış olan uzman personel tarafından piyasaya verilmelidir. Bandaj, etkisini sadece doğru şekilde takıldığı zaman gösterebilir. Bandajların yağlara, merhemlere, tere ve diğer dış etkenlere son derece dayanıklı olmasına rağmen bu faktörlerin belli kombinasyonlarının getirebileceği şartlar altında, gerek bandaj kumaşının gerekse etiketin dayanıklılığı olumsuz etkilenebilir. Bu yüzden bandajı düzenli olarak medikal ürün satan kalifiye mağazada kontrol ettirmenizi tavsiye ederiz. Eğer bandajda bir hasar meydana gelmişse lütfen satın aldığınız spesyalist mağazaya başvurunuz. Kendi başınıza tamir etmeye çalışmayınız. Aksi halde malzeme hem kalitesi hem de tıbbi etkisini yitirebilir. Bu ürün hijyenik nedenlerle sadece tek bir kişi için öngörülmüştür.

Yıkama ve bakım bilgileri
Lütfen ürüne dikili kumaş etiketteki bakım talimatlarını. Bandajları ilk seferde ayrı yıkayın (renk verme ihtimaline karşı). Bandajınız her gün veya kullanım aralarında hassas veya narin yıkama programında (30 °C) yıkanmalıdır. Öneri: Çamaşır filesi kullanmak, örgülü kumaşın korunmasına yardımcı olur. Lütfen yumuşatıcı kullanmayın! Elde yıkadığınızda bol suyla iyice durulayın, sıkmayın. Juzo özel hassas deterjanını öneririz. Kurutma süresini kısaltmak için yıkamadan sonra bandajı kalın bir banyo havlusunun üzerine koyun, sıkıca sarın ve kuvvetli bir şekilde bastırın.

Ardından bandajı açık bir şekilde asın. Havluda bırakmayın ve kalorifer radyatörü üzerinde veya güneş ışığına maruz kalacak şekilde kurutmayın. Juzo bandajları kimyasal olarak temizlenmemelidir. Destek, kurutucuda kurutulmak için uygun değildir.

Malzemenin içindekiler
Bu konudaki ayrıntılar bandajın içine dikili etiket üzerinde belirtilmiştir.

Saklama talimatları ve saklama ömrü
Bandajın tam kullanım süresi, tedaviyi yürüten doktor veya tıbbi uzman mağaza tarafından önerilir. Ürünün her gün takılması ve yıkanması durumunda ürünün maksimum kullanım süresi 6 aydır. Düzensiz kullanımda kullanım süresi bağlantılı olarak uzasa da maksimum 12 aydır. Bireysel kullanım nedeniyle üründeki aşınma ve yıpranma izleri düzensiz olarak değişebileceğinden üründe değişiklik olduğu düşünülürse ürünün uzman sağlık personeli tarafından kontrol edilmesi önerilir. Ürünü kuru bir ortamda saklayın ve güneş ışığından koruyun. Bandajların maksimum kullanım ömrü 42 aydır. Tıbbi ürünün kullanım ömrü, kutu etiketindeki kum saati sembolü ile gösterilir. Vücut ölçüleri hastalık ve kişisel yaşam koşullarına bağlı olarak değişebileceğinden, tıbbi uzmanlar tarafından düzenli vücut ölçümü kontrolleri yapılması önerilir.

Endikasyonlar
Ödem, efüzyon ve hematomların daha hızlı rezorpsiyonu, ameliyat sonrası rehabilitasyon, dejeneratif eklem rahatsızlıkları (ayak bileği ekleminde artroz), Ayak bileği ekleminde iritasyon, Erken mobilizasyon, Ayak bileği ligament lezyonları sonrası mobilizasyon aşaması.

Kontrendikasyonları
Aşağıdaki hastalık belirtilerinde destek sadece hekimin onayı ile kullanılmalıdır: Uygulama alanının dışında tromboz riski, şiddetli varis, lenfatik drenaj bozuklukları ve belirsiz yumuşak doku şişmesi, tedavi edilen vücut bölgesinde his ve dolaşım bozuklukları (örn. şeker hastalığı), tedavi edilen vücut bölgesindeki cilt hastalıkları, cilt tahrişi ve yaralar, tedavi edilen vücut bölgesindeki açık yaralar steril bir şekilde örtülmelidir. Kontrendikasyonların dikkate alınmaması durumunda, Julius Zorn GmbH şirketler grubu sorumluluk kabul etmez.

Yan etkileri
Usule uygun kullanımlarda bilinen herhangi bir yan etkisi yoktur. Ancak, bandajın doktor recetesi uzerine kullanıldığı esnada olumsuz değişiklikler (örneğin cilt iritasyonları) ortaya cıkarsa lutfen derhal doktora veya tıbbi urun satan spesyalist mağazaya başvurunuz. Bu urunun icindeki maddelerden birine veya bazılarına karşı intolerans gosterdiği bilinen hastanın urunu kullanmadan once doktorla goruşmesi uygundur. Kullanım sırasında şikayetleriniz şiddetlenirse lütfen bandajı çıkarın ve derhal doktorunuza danışın. Usule aykırı veya amac dışı kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlardan/yaralanmalardan uretici sorumlu tutulamaz.

Ürünle ilgili olarak, örneğin örgü kumaşta hasar veya ürünün oturmasında kusurlar olması gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan yetkili tıbbi cihaz satıcınıza danışın. Üreticiye ve üye devletin yetkili makamına yalnızca hastaların sağlık durumunda ciddi bozulmaya veya ölüme neden olabilecek ciddi durumlar bildirilmelidir. Ciddi durumlar, 2017/745 (MDR) sayılı Yönetmeliğin (AB) 2. maddesinin 65 numaralı kısmında tanımlanmıştır.

Bertaraf etme
Normal durumlarda ürün kullanımdan sonra alışılmış yöntemlerle bertaraf edilmelidir. Lütfen bu esnada geçerli yerel/ulusal talimatları dikkate alın.

HR

Određena primjena
JuzoFlex Malleo Xtra vodi povrijeđeni skočni zglob sukladno njegovoj anatomiji te ga tako rasterećuje tijekom kretanja. Medicinske kompresivne aktivne bandaže imaju proprioceptivno djelovanje. Poboljšavaju svijest o vlastitom tijelu i mogu kompenzirati mišićne disbalanse. Ublažavaju bol, potiču odvod tekućine u tkivu neološkim djelovanjem.

Pravilna primjena JuzoFlex kompresione bandaže:
Odjenite svoju kompresivnu bandažu u sjedećem položaju, kako bi izbjegli ozljede i padove.

1. Uhvatite bandažu za gornji rub i povucite je preko skočnog zgloba.
2. Zavoj je pravilno stavljen ako čvrsto obavija skočni zglob, bez da se vrši prevelik (bolan) pritisak na gležanj (malleolus).

Naknadno justiranje bandaža je u svako vrijeme moguće. Pažnja: Oštri nokti ili prsteni oštrih rubova itd. mogu oštetiti pletivo. Nokti na nogama i tvrda koža te neispravna unutarnja podstava cipela također mogu dovesti do oštećenja.

Molimo Vas obratite pozornost:
Nosite Vašu bandažu samo prema liječničkom naputku. Medicinska pomagala bi se trebala izručivati samo od školovanog osoblja u stručnim medicinskim trgovinama. Djelotvornost bandaže može doći do potpunog izražaja, samo kada je ona postavljena na pravilan način. Vaša Juzo bandaža je rezistentna (otporna) na ulje, masti, vlažnost kože i druge utjecaje iz okoline. Određene kombinacije mogu imati utjecaja, odnosno smanjiti trajnost tkanja kao I ojačanja. Stoga se preporučuje redovita kontrola u medicinskim stručnim trgovinama. Kod oštećenja obratite se Vašem stručnom trgovcu. Bandažu nemojte sami popravljati, jer time možete utjecati na kvalitetu i medicinsko djelovanje. Iz higijenskih razlova je ovaj produkt namijenjen samo za jednu osobu.

Upute za pranje i čuvanje
Molimo pridržavajte se uputa za održavanje na ušivenoj tekstilnoj etiketi. Prvi put bandažu operite zasebno (mogućnost puštanja boje). Bandažu bi trebalo oprati svakodnevno, odnosno između primjena u programu za osjetljivo ili fino rublje (30 °C). Savjet: Mrežica za pranje rublja dodatno štiti pletivo. Molimo nemojte upotrebljavati omekšivač za rublje! U slučaju ručnog pranja isperite velikom količinom vode i nemojte cijediti. Preporučujemo posebno blago sredstvo za pranje tvrtke Juzo. Vrijeme sušenja možete skratiti tako da bandažu nakon pranja stavite na debeli ručnik od frotira, čvrsto zamotate i snažno istisnete vodu. Nakon toga objesite bandažu bez natezanja. Nemojte proizvod ostavljati u ručniku i nemojte sušiti na grijalicama ili na suncu. Juzo bandaže se ne smiju kemijski čistiti. Bandaža se ne smije sušiti u sušilici.

Sastav materijala
Točne podatke pročitajte molimo na tekstilnojetiketi, koja je ušivena na Vašoj bandaži.

Uputa za skladištenje i rok trajanja
Točno trajanje primjene bandaže preporučuje liječnik koji je propisuje, odnosno specijalizirana trgovina medicinskih proizvoda. Ako se proizvod nosi i pere svaki dan, tada proizvod ima maksimalan vijek upotrebe od 6 mjeseci. U slučaju neredovite upotrebe, vrijeme nošenja će se u skladu s tim produljiti, ali najviše do 12 mjeseci. Budući da se znakovi istrošenosti na proizvodu mogu nepravilno mijenjati zbog individualne uporabe, ako se posumnja na promjene na proizvodu, savjetujemo da isti provjeri liječnik. Proizvod čuvati na suhom mjestu i zaštititi od sunčeve svjetlosti. Za bandaže maksimalan rok upotrebe iznosi 42 mjeseca. Rok upotrebe medicinskog proizvoda označen je simbolom pješčanog sata na etiketi kutije. Budući da se zbog kliničke slike bolesti i individualnih životnih okolnosti tjelesne mjere mogu promijeniti, preporučuje se redovita kontrola tjelesnih mjera koju treba provoditi stručno medicinsko osoblje.

Indikacije
Brža resorpcija edema, izljeva i hematoma, postoperativna rehabilitacija, degenerativne bolesti zgloba (artroza u skočnom zglobu), Iritacije skočnog zgloba, Rana mobilizacija, Faza mobilizacije nakon lezija ligamenata na skočnom zglobu.

Kontraindikacije
Kod sljedećih kliničkih slika bandaža bi se trebala nositi samo u dogovoru s liječnikom: Opasnost od tromboze, varikoza visokog stupnja, smetnje u otjecanju limfe i nejasne otekline mekog tkiva dalje od područja primjene, smetnje osjeta i cirkulacije na liječenom dijelu tijela (npr. kod dijabetesa), kožna oboljenja, iritacije kože i ozljede u liječenom području; otvorene rane na liječenom dijelu tijela potrebno je prekriti sterilnim materijalom. U slučaju nepoštivanja kontraindikacija, grupacija Julius Zorn GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost.

Nuspojave
U slučajevima primjerene uporabe nisu poznate nuspojave. Ukoliko za vrijeme propisanog korištenja ipak dode do negativnih promjena (npr. iritacije kože), obratite se odmah liječniku ili trgovini sanitetske opreme. Ukoliko Vam je poznata nepodnošljivost na jedan ili više sastojaka ovoga proizvoda, prije uporabe konzultirajte Vašega liječnika. Ako se tijekom nošenja vaše tegobe pogoršaju, skinite bandažu i molimo odmah se obratite liječniku. Proizvođač ne odgovara za štete/ozljede koje su nastale nestručnim rukovanjem ili uzimanjem u pogrešnu svrhu.

U slučaju reklamacija vezano za proizvod, primjerice oštećenja pletiva ili nedostaci kroja, molimo obratite se izravno svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih pomagala. Proizvođaču i nadležnom službenom tijelu države članice trebaju se prijaviti samo teški incidenti koji mogu dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti. Teški incidenti definirani su u članku 2 br. 65 uredbe (EU) 2017/745 (Uredba o medicinskim proizvodima).

Zbrinjavanje
U pravilu, nakon završetka upotrebe proizvod treba uništiti putem uobičajenog zbrinjavanja otpada. Molimo da se pri tome pridržavate važećih lokalnih/državnih smjernica.

PL

Przeznaczenie
JuzoFlex Malleo Xtra stabilizuje nadwyrężony staw skokowy zgodnie z budową anatomiczną i w ten sposób odciąża go podczas ruchu. Medyczne aktywne opaski mają działanie proprioceptywne. Poprawiają one czucie głębokie i mogą zrekompensować brak równowagi mięśniowej. Mają działanie przeciwbólowe, a dzięki właściwościom reologicznym wspomagają odprowadzanie płynów w tkankach.

Prawidłowe zakładanie bandaża JuzoFlex:
Bandaż zakładać na siedząco, aby uniknąć urazów i upadków.

1. Chwycić górną krawędź bandaża i naciągnąć bandaż na staw skokowy.
2. Pozycja opaski jest prawidłowa, jeśli opaska mocno obejmuje staw skokowy, a jednocześnie nie wywiera zbyt dużego (bolesnego) ucisku na kostkę. Regulacja bandaża jest możliwa w każdej chwili. Uwaga: Ostre, niespiłowane paznokcie lub pierścionki o ostrych krawędziach itp. mogą uszkodzić dzianinę. Paznokcie stóp, zrogowaciała skóra czy uszkodzona wyściółka obuwia mogą spowodować uszkodzenie dzianiny.

Proszę przestrzegać:
Nosić bandaż tylko zgodnie z przepisem lekarskim. Tylko personel odpowiednio wyszkolony w specjalistycznym sklepie sprzętu medycznego ma wydać medyczne środki pomocnicze. Efektywność bandaża gwarantowana jest tylko przez prawidłowe jej zakładanie. Bandaż w dużym stopniu jest odporny na olejki, maści, wilgotność skóry albo inne wpływy środowiskowe. Niektóre kombinacje mogą wpłynąć na trwałość tkaniny. W związku z tym polecamy regularne kontrole przez specjalistów medycznych. W razie uszkodzeń proszę się kontaktować ze sklepem specjalistycznym. Nie naprawić bandaża samemu – może to wpłynąć negatywnie na jakość oraz działanie medyczne. Z przyczyn higienicznych produkt przewidziany jest tylko dla jednej osoby.

Instrukcja prania i pielęgnacji
Przestrzegać instrukcji pielęgnacji umieszczonych na wszytej etykiecie tekstylnej. Za pierwszym razem wyprać opaski osobno (możliwość wybarwienia). Stabilizator należy prać codziennie lub pomiędzy kolejnymi użyciami w programie do tkanin delikatnych (30°C). Rada: siatka do prania dodatkowo chroni dzianinę. Nie stosować płynów do płukania! W przypadku prania ręcznego dokładnie wypłukać, nie wyżymać. Zalecamy użycie specjalnego, łagodnego płynu do prania Juzo. Schnięcie można przyspieszyć w następujący sposób: rozłożyć opaskę na grubym ręczniku frotowym, ciasno zwinąć ręcznik i mocno wycisnąć. Następnie rozwiesić opaskę. Nie pozostawiać w ręczniku i nie suszyć na kaloryferze ani na słońcu. Opasek Juzo nie wolno czyścić chemicznie. Stabilizator nie jest przeznaczony do suszenia w suszarce.

Skład materiału
Dokładny opis wynika z etykietki tekstylnej przyszytej do bandaża.

Wskazówka dotycząca przechowywania i okres trwałości
Dokładny czas stosowania stabilizatora miękkiego określa lekarz prowadzący lub pracownik sklepu medycznego. W przypadku codziennego noszenia i prania produktu maksymalny okres użytkowania wynosi 6 miesięcy. W przypadku nieregularnego stosowania okres noszenia ulega wydłużeniu, jednak wynosi maksymalnie 12 miesięcy. W wyniku indywidualnego sposobu użytkowania oznaki zużycia produktu mogą ulegać nieregularnym zmianom, dlatego w przypadku podejrzenia zmian zalecamy sprawdzenie produktu przez personel medyczny. Produkt przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Maksymalny okres użytkowania stabilizatorów miękkich wynosi 42 miesiące. Okres użytkowania produktu medycznego jest nadrukowany wraz z symbolem klepsydry na etykiecie na pudełku. Ze względu na obraz kliniczny choroby i indywidualne okoliczności życiowe wymiary części ciała mogą się zmieniać, dlatego zalecamy ich regularną kontrolę przez personel medyczny.

Wskazania
Szybsza resorpcja obrzęków, wysięków i krwiaków, rehabilitacja pooperacyjna, choroby zwyrodnieniowe stawów (zwyrodnienie stawu skokowego), Podrażnienia w obrębie stawu skokowego, Wczesna mobilizacja, Faza mobilizacji po uszkodzeniach więzadeł stawu skokowego.

Przeciwwskazania
W przypadku następujących obrazów klinicznych choroby stabilizator należy stosować wyłącznie po konsultacji z lekarzem: niebezpieczeństwo wystąpienia zakrzepicy, zaawansowane żylaki, zaburzenia drenażu limfy i niejednoznaczne obrzęki tkanek miękkich poza zaopatrywanym obszarem, zaburzenia czucia i krążenia w zaopatrywanym obszarze ciała (np. w przypadku cukrzycy), choroby skóry, podrażnienia skóry i urazy na obszarze zastosowania; otwarte rany w zaopatrywanym obszarze ciała muszą być osłonięte sterylnym opatrunkiem. W przypadku nieprzestrzegania przeciwwskazań firma Julius Zorn GmbH nie ponosi odpowiedzialności.

Działania uboczne
W razie prawidłowego zastosowania przeciwwskazania nie są znane. Gdyby jednak mimo to powstały zmiany (np. podrażnienia skory) podczas stosowania, proszę natychmiast się kontaktować z lekarzem lub specjalistycznym sklepem sprzętu medycznego. Gdy znana jest niezgodność z jednym albo kilku ze składnikow tego produktu, proszę się konsultować z lekarzem przed stosowaniem. Jeśli objawy nasilą się podczas stosowania produktu, zdjąć go i niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkodi/urazy powstałe wskutek nieodpowiednego lub niecelowego stosowania.

W przypadku reklamacji dotyczących produktu, takich jak na przykład uszkodzenia dzianiny lub wady dopasowania, należy się zwracać bezpośrednio do specjalistycznego sklepu medycznego. Producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego należy zgłaszać wyłącznie poważne incydenty, które mogą prowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Utylizacja
W standardowym przypadku po zakończeniu użytkowania produkt należy zutylizować w konwencjonalny sposób. Przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych/krajowych.

RU

Назначение
Бандаж JuzoFlex Malleo Xtra обеспечивает анатомически правильное положение поврежденного голеностопного сустава и таким образом снимает с него нагрузку во время движения. Медицинские компрессионные активные бандажи оказывают проприоцептивное действие. Они помогают пациенту лучше ощущать свое тело и могут компенсировать мышечный дисбаланс. Они уменьшают болевые ощущения, оказывают реологическое действие, способствуя удалению жидкости из тканей.

Правильное надевание бандажа JuzoFlex:
Надевайте компрессионный бандаж сидя, чтобы избежать травм и падений.

1. Возьмите бандаж за верхнюю кромку и натяните его через голеностопный сустав.
2. Бандаж надет правильно, если он плотно прилегает к голеностопному суставу, не оказывая слишком сильного (болезненного) давления на лодыжку.

Подрегулировать положение бандажа можно в любое время. Внимание: Острые необработанные ногти на руках, кольца с острыми кромками и т. п. могут повредить трикотаж. Ногти на ногах и ороговевшая кожа, а также дефекты внутреннего покрытия обуви также могут стать причиной повреждения изделия.

Просьба принять во внимание:
Носите свой бандаж только по указанию врача. Медицинские вспомогательные средства должны отпускаться только соответственно квалифицированным персоналом в специализи- рованном медицинском салоне. Эффективность бандажа обеспечивается лишь в том случае, если он правильно надет. Ваш бандаж в целом устойчив к маслам, мазям, влажности кожи и другим воздействиям окружающей среды. Однако определённая совокупность этих факторов может негативно повлиять на сохранность вязки ткани. Поэтому рекомендуется регулярно проверять перчатку в специализированном медицинском салоне. При повреждениях обратитесь, пожалуйста, к Вашему консультанту специализированного салона. Не чините бандаж сами, так как это может снизить его качество и медицинское действие. Из гигиенических соображений данный продукт предназначен для пользования только одним лицом.

Инструкция по стирке и уходу
Следуйте указаниям по уходу, приведенным на вшитой текстильной этикетке. Первую стирку бандажа следует выполнять отдельно (возможность окрашивания). Бандаж следует стирать ежедневно или после каждого использования в режиме щадящей или деликатной стирки (30 °C). Совет: Сетка для стирки дополнительно защищает трикотаж. Не используйте кондиционер для белья! При ручной стирке необходимо тщательно выполаскивать изделие и не выкручивать его. Мы рекомендуем использовать специальное мягкое моющее средство Juzo. Время сушки можно сократить, для этого после стирки положите бандаж на толстое махровое полотенце, плотно скрутите в валик и хорошо отожмите его. После этого повесьте бандаж сушиться. Не оставляйте изделие в полотенце и не сушите его на нагревательных приборах или на солнце. Бандажи Juzo не подлежат химической чистке. Бандаж не пригоден для сушки в сушилке для белья.

Состав материала
Подробную информацию Вы найдёте на ярлыке, пришитом к Вашему бандажу.

Указания по хранению v срок службы
Точную длительность применения эластичного фиксатора определяет назначающий врач или продавец медицинских товаров. При ежедневной носке и стирке максимальный срок эксплуатации продукта составляет 6 месяцев. В случае нерегулярного использования срок носки соответственно увеличивается, но не более чем до 12 месяцев. Поскольку признаки износа продукта в результате индивидуального использования могут меняться неравномерно, при подозрении на какие-либо изменения продукта рекомендуется обратиться к медицинским специалистам. Хранить продукт в сухом месте и защищать от солнечных лучей. Максимальный срок службы эластичного фиксатора — 42 месяца. Срок службы продукта медицинского назначения обозначен символом песочных часов на этикетке упаковки. Поскольку из-за клинической картины заболевания и в индивидуальных жизненных обстоятельствах размеры тела могут изменяться, рекомендуется регулярно обращаться к медицинским специалистам за проведением соответствующих измерений.

Показания
Ускоренное рассасывание отеков, выпотов и гематом, Послеоперационная реабилитация, Дегенеративные заболевания суставов (артроз голеностопного сустава), Раздражения голеностопного сустава, Ранняя мобилизация, Фаза повышения двигательной активности после повреждения связок голеностопного сустава.

Противопоказания
При следующих картинах болезни перед использованием эластичного фиксатора необходимо проконсультироваться с врачом: угроза тромбоза, варикоз тяжелой степени, нарушения лимфооттока и нечеткие отеки мягких тканей за пределами

области применения, нарушения чувствительности и кровообращения соответствующей области тела (например, при сахарном диабете), заболевания или раздражение кожи и травмы в области использования; открытые раны на соответствующем участке тела должны быть закрыты стерильной повязкой. За последствия несоблюдения данных противопоказаний группа компаний Julius Zorn GmbH ответственности не несет.

Побочные действия
При надлежащем использовании по назначению побочные действия не обнаружены. Если во время предписанного врачом применения все же возникнут негативные изменения (например: раздражения кожи), обратитесь, пожалуйста, незамедлительно к Вашему врачу или в специализированный медицинский салон. Если Вам известно о непереносимости Вами одного или нескольких ингредиентов данного продукта, посоветуйтесь, пожалуйста, перед применением с Вашим врачом. При ухудшении самочувствия в ходе использования изделия снимите бандаж и обратитесь к специализированному медицинскому персоналу. Производитель не несёт ответственности за ущёрб/повреждения, которые возникнут в результате ненадлежащего обращения или использования не по назначению.

В случае претензий к изделию, таких как повреждение трикотажа или дефект прилегания, свяжитесь с дилером, у которого продукт приобретен. Только в самых тяжелых случаях, когда дефект изделия может привести к ухудшению состояния здоровья или смерти, о нем необходимо сообщать изготовителю и компетентному органу государства-члена. Такие дефекты определены в Статье 2 N° (65) Регламента (ЕС) 2017/745 (MDR).

Утилизация
Как правило, после окончания использования продукт подлежит утилизации вместе с обычными бытовыми отходами. При этом следует соблюдать действующие местные/национальные правила.

SK

Stanovenie účelu
Bandáže JuzoFlex Malleo Xtra vedú postihnutý členok v správnej anatomickej polohe a uvoľňujú tak jeho pohyb. Medicínske kompresné bandáže majú proprioceptívne účinky. Zlepšujú vlastné vnímanie a dokážu kompenzovať muskulárne dysbalancie. Zmierňujú bolesť, podporujú prostredníctvom reologických účinkov odvádzanie kvapalín v tkanive.

Takto si správne natiahnete svoju bandáž JuzoFlex:

Natiahnite si svoju bandáž v sede, aby ste zabránili zraneniam a pádu.

1. Uchopte bandáž za horný okraj a natiahnite bandáž na členok.
2. Správne upevnenie bandáže je zaručené vtedy, keď pevne obklopuje členok bez toho, aby vyvíjala príliš silný (bolestivý) tlak na členok (malleoly).

Je možné kedykoľvek jemné nastavenie bandáže. Pozor: Drsné, nezbrúsené nechty na prstoch alebo prstene s ostrými hranami môžu poškodiť pleteninu. Nechty na nohách a stvrdnutá koža môže viesť k škodám, ako je defektné vnútro obuvi.

Rešpektujte prosím:
Noste svoju bandáž iba podľa lekárskeho predpisu. Medicínske pomôcky môže vydávať iba príslušne zaškolený personál v medicínskej odbornej predajni. Účinnosť bandáže môže dôjsť iba vtedy k správnemu noseniu, ak je správne natiahnutá. Bandáž je vysoko odolná proti olejom, masti, vlhkosti pokožky a iným vplyvom životného prostredia. Určitými kombináciami môže dôjsť k negatívnemu vplyvu na jej životnosť. Preto sa odporúča pravidelná kontrola v medicínskej odbornej predajni. Pri poškodení sa obráťte na svojho odborného predajcu. Bandáž neopravujte sami, mohla by sa tak negatívnym spôsobom ovplyvniť kvalita a medicínske účinky. Bandáž nie je vhodná na ošetrovanie viac než jedného pacienta.

Návod na pranie a ošetrovanie
Rešpektujte prosím pokyny k ošetrovaniu na našitej textilnej etikete. Prvý raz musíte prať bandáž separátne (možnosť púšťania farby). Vaša bandáž by sa mala prať denne alebo medzi použitiami v úspornom alebo jemnom pracom režime (30 °C). Tip: Sieťka na pranie dodatočne chráni pleteninu. Nepoužívajte aviváž! Pri ručnom praní dostatočne vypláchnuť, nežmýkať. Odporúčame jemný špeciálny prací prostriedok Juzo. Na zníženie doba sušenia môžete uložiť bandáž po praní na hrubý froté uterák, pevne zrolovať a silno vytlačiť. Potom voľne zaveste bandáž. Nenechávajte ležať v uteráku a nesušte na kúrení alebo slnku. Bandáže Jozo sa nedajú chemicky čistiť. Bandáž nie je vhodná do sušičky.

Zloženie materiálu
Nájdete na texte vytlačenom na svojej bandáži.

Pokyny k skladovaniu a životnosť
Presnú dobu používania bandáže odporučí ošetrujúci lekár alebo lekáreň. Pri každodennom nosení a praní má výrobok životnosť maximálne 6 mesiacov. Pri nepravidelnom používaní sa doba nosenia príslušne predlžuje, maximálne však na 12 mesiacov. Vzhľadom na to, že známky opotrebenia na výrobku sa môžu pri individuálnom používaní nepravidelne meniť, pri podozrení na zmeny na výrobku je vhodné nechať

ho skontrolovať kvalifikovaným medicínskym personálom. Výrobok skladujte na suchom mieste a chráňte ho pred slnečným svetlom. Pre bandáže platí maximálna doba používania 42 mesiacov. Doba použiteľnosti medicínskeho produktu je vytlačená so symbolom pieskových hodín na etikete krabice. Pretože sa na základe chorobopisu a individuálnych životných podmienok môžu meniť telesné proporcie, odporúčame vám pravidelnú kontrolu telesných proporcií zdravotným personálom.

Indikácie
Rýchlejšie vstrebávanie edémov, výpotkov a hematómov, pooperačná rehabilitácia, degeneračné ochorenia kĺbov (artróza v členku), Stavy podráždenia členka, Skorá mobilizácia, Mobilizačná fáza po lézii väzov na členku.

Kontraindikácie
Pri nasledujúcich zdravotných problémoch by sa mala nosiť bandáž iba po konzultácii s lekárom: Riziko trombózy, varikóza vysokého stupňa, poruchy lymfatického odtoku a nejednoznačné opuchy mäkkých tkanív mimo oblasti používania, poruchy citlivosti a prekrvenia liečenej oblasti tela (napr. pri Diabetes mellitus), ochorenia pokožky, podráždenia pokožky a zranenia v oblasti ošetrovania; otvorené rany v liečenej časti tela sa musia sterilne prekryť. Pri nedodržiavaní kontraindikácií nepreberá podnikateľská skupina Julius Zorn GmbH žiadnu záruku.

Vedľajšie účinky
Pri odbornom používaní nie sú známe žiadne vedľajšie účinky. Pokiaľ by došlo napriek tomu k vzniku negatívnych zmien (napr. podráždenie pokožky) počas predpísaného používania, potom sa obráťte bezodkladne na svojho lekára alebo medicínsku odbornú predajňu. Pokiaľ by bola známa neznášanlivosť oproti látke, ktorú obsahuje tento výrobok, musíte pred použitím konzultovať so svojím lekárom. Pokiaľ by sa zhoršovali vaše problémy počas doby nosenia, stiahnite si bandáž a vyhľadajte lekársky odborný personál. Výrobca neručí za škody/zranenia, ktoré vznikajú na základe neodbornej manipulácie alebo používania na iné účely.

V prípade reklamácií v súvislosti s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky v prispôsobení, obráťte sa priamo na vášho predajcu zdravotníckych potrieb. Iba závažné udalosti, ktoré môžu viesť k výraznému zhoršeniu zdravotného stavu alebo smrti, sa musia nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu. Závažné udalosti sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EÚ) 2017/745 (MDR).

Likvidácia
Na konci používania musí byť výrobok spravidla zničený bežným postupom likvidácie. Rešpektujte pritom platné miestne/národné predpisy.

SL

Namen uporabe
Anatomski povoji JuzoFlex Malleo Xtra gleženj fiksirajo v anatomsko pravilen položaj in ga tako razbremenjujejo pri gibanju. Medicinski kompresijski povoji zagotavljajo proprioceptivno delovanje. Izboljšajo samozavedanje in lahko odpravijo mišična neravnovesja. Odpravljajo bolečino, z reološkim učinkom spodbujajo odvajanje tekočin iz tkiv.

Pravilna namestitev povoja JuzoFlex:
Povoj si oblecite in slecite v sedečem položaju, saj s tem preprečite poškodbe in padce.

1. Povoj primite na zgornjem delu in ga povlecite čez gleženj.
2. Pravi položaj povoja ste dosegli takrat, ko povoj tesno objema skočni sklep, vendar pa pri tem na gleženj (maleolo) ne pritiska premočno (boleč). Povoj lahko pozneje kadar koli prilagodite. Pozor: grobi nohti, ki jih niste spilili, ali prstani z ostrim robom itd. lahko poškodujejo pletivo. Nohti in trda koža na stopalih ter neustrezni vložki v obutvi lahko poškodujejo nogavice.

Upoštevajte naslednje napotke:
Povoj nosite samo po navodilih zdravnika. Medicinski pripomoček vam sme izdati samo ustrezno usposobljeno osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Učinkovito delovanje povoja je mogoče zagotoviti samo ob pravilni namestitvi. Povoj je v veliki meri odporen proti oljem, mazilom, vlažnosti kože in drugim vplivom okolice. Nekatere kombinacije lahko negativno vplivajo na oprijem materiala. Zato je priporočljivo redno preverjanje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Ob poškodbah medicinskega pripomočka se obrnite na specializiranega prodajalca. Povoja ne popravljajte sami, saj lahko to vpliva na kakovost in medicinsko učinkovitost. Povoj ni primeren za oskrbo več kot enega bolnika.

Navodila za pranje in vzdrževanje
Upoštevajte navodila za vzdrževanje na všiti etiketi. Pri prvem pranju povoje operite ločeno (zaradi možnosti razbarvanja). Povoj vsak dan ali po uporabi operite s programom za občutljive tkanine (30 °C). Nasvet: Mreža za perilo dodatno zaščiti pletivo. Ne uporabljajte mehčalca. Pri ročnem pranju sperite z obilo vode in ne ožemajte. Priporočljiva je uporaba posebnega blagega detergenta Juzo. Čas sušenja lahko skrajšate tako, da povoj po pranju položite na debelo frotirno brisačo, jo tesno zavijete in močno ožamete. Nato povoj prosto obesite. Izdelka ne pustite v brisači in ga ne sušite na radiatorju ali soncu. Povoji Juzo niso primerni za kemično čiščenje. Opornica ni primerna za sušenje v sušilniku.

Sestava materiala
Podatki so natisnjeni na povoju.

Navodila za shranjevanje in rok uporabnosti
Točen čas uporabe opornice vam bodo priporočali odgovorni zdravnik ali osebje v specializirani prodajalni medicinskih pripomočkov. Če izdelek nosite in perete vsak dan, je najdaljši čas uporabe izdelka 6 mesecev. V primeru neredne uporabe se čas nošenja ustrezno podaljša, vendar največ do 12 mesecev. Ker se lahko znaki obrabe na izdelku zaradi individualne uporabe neenakomerno spreminjajo, je priporočljivo, da izdelek ob sumu na kakršne koli spremembe pregleda zdravstveni delavec. Izdelek shranjujte v suhem prostoru in ga zaščitite pred neposredno sončno svetlobo. Rok uporabe opornic je največ 42 mesecev. Rok uporabe medicinskega pripomočka je označen s simbolom peščene ure na etiketi na embalaži. Ker se na podlagi bolezenske slike in individualnih življenjskih okoliščin telesne mere lahko spremenijo, je priporočljivo redno preverjanje telesnih mer s strani zdravstvenih delavcev.

Indikacije
Pospešena resorpcija edemov, izlivov in hematomov, pooperacijska rehabilitacija, degenerativne bolezni sklepov (artoza gležnja), Draženje gležnja, Hitra mobilnost, Faza mobilizacije po lezijah vezi gležnja.

Kontraindikacije
Pri naslednjih boleznih lahko opornico nosite samo po posvetovanju z zdravnikom: nevarnost tromboze, močna varikoza, motnje limfnega pretoka in nepojasnjene otekline mehkih delov zunaj predela uporabe, motnje občutenja in krvnega pretoka na oskrbovanem delu telesa, kožne bolezni, razdražena koža in poškodbe na predelu oskrbe; odprte rane na oskrbovanem delu telesa morate prekriti s sterilnim povojem. Pri neupoštevanju kontraindikacij skupina Julius Zorn GmbH ne prevzema nobene odgovornosti.

Neželeni učinki
Ob pravilni uporabi ni znanih neželenih učinkov. Če se med uporabo skladno z navodili pojavijo kakršnekoli neugodne spremembe (npr. razdražena koža), se nemudoma obrnite na zdravnika ali specializirano prodajalno medicinskih pripomočkov. Če obstaja znana preobčutljivost za sestavino tega izdelka, se pred uporabo posvetujte z zdravnikom. Če se vaše težave med nošenjem poslabšajo, slecite povoj in nemudoma obiščite zdravnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo/poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilnega ravnanja ali neustrezne uporabe.

V primeru s pripomočkom povezanih reklamacij, na primer zaradi poškodbe pletiva ali pomanjkljivosti v prilagajanju, se obrnite neposredno na svojega specializiranega prodajalca medicinskih pripomočkov. Samo o resnih dogodkih, ki povzročijo znatno poslabšanje zdravstvenega stanja ali lahko celo privedejo do smrti, je treba poročati proizvajalcu in pristojnemu organu države članice. Resni dogodki so opredeljeni v 65. točki 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Odstranjevanje
Praviloma je treba izdelek po koncu uporabe odstraniti med običajne odpadke. Pri tem upoštevajte veljavne lokalne/nacionalne predpise.

في الحالة الصحية أو إلى الوفاة. الحوادث الخطيرة مُحددة في المادة ٢ رقم ٦٥ من اللائحة الأوروبية (EU) ٧٤٥/٢٠١٧ (MDR).

التخلص من

كقاعدة عامة يجب التخلص من المنتج بالطريقة التقليدية بعد نهاية الاستخدام. يُرجى مراعاة اللوائح المحلية / الوطنية المعمول بها.

AR

الغرض من الاستخدام

تعمل ضمادات JuzoFlex Malleo Xtra على توجيه الكاحل المتضرر بما يوافق تشريحه الطبيعي، فتخفف عنه الضغط أثناء الحركة. تتميز الضمادات الطبية الضاغطة النشطة بتأثير حسي. فهي تحسن الادراك الذاتي ويمكن أن تعوض عن اختلالات التوازن العضلي. لها تأثير مسكن وتعزز إزالة السوائل من الأنسجة من خلال التأثير الريولوجي.

يُرجى مراعاة ما يلي:

ارتدِ الضمادة وأخلعها أثناء الجلوس لتجنب الإصابات والسقوط.

١. إمسك الضمادة من الطرف العلوي ثم اسحبها على الكاحل.

٢. يتحقق الوضع الصحيح للضمادة، إذا كانت محيطة بالمفصل بإحكام دون ممارسة ضغط كبير (مؤلم) على الكاحلين (الكعب).

يُمكن إعادة ضبط الضمادة في أي وقت. تنبيه: يمكن أن تتسبب أظافر الأصابع الحادة وغير المتساوية أو الخواتم ذات الحواف الحادة وما شابه ذلك في تلف النسيج الرقيق. أظافر القدمين والبشرة المتشققة يمكن أن تؤدي إلى أضرار، وكذلك الحال مع بطانة الأحذية المعيبة.

يُرجى مراعاة ما يلي:

لا ترتدِ الضمادة إلا حسب توصية الطبيب. يجب ألا تُقدم المساعدة الطبية إلا بمعرفة المتخصصين الطبيين المدربين بالشكل المناسب. لا يمكن للضمادة أن تعمل بفعالية إلا عندما ترتديها بطريقة صحيحة. تتميز الضمادة بمقاومة فائقة للزيوت والمراهم والرطوبة وغيرها من العوامل البيئية. يمكن أن تتضرر متانة النسيج أو الوسائد المدمجة من خلال تركيبات محددة. لذا فإننا نوصي بالفحص المنتظم لدى موزع الأدوات الطبية. في حالة وجود أضرار، يُرجى التوجه إلى الموزع المختص لديك. لا تباشر إصلاح الضمادة بنفسك؛ فقد يؤثر ذلك على الجودة والفعالية الطبية. لأسباب متعلقة بالنظافة الصحية، فإن الضمادة غير مخصصة لأكثر من مريض واحد.

تعليمات الغسل والعناية

يُرجى مراعاة إرشادات العناية الموضحة على الملصق القماشي المخيط اغسل الضمادات على حِدة في المرة الأولى (فقد تبهت الألوان). يجب غسل الضمادة يوميًّا في دورة الغسيل اللطيف أو البسيط. نصيحة: توفر ٣٠ مئوية عند درجةشبكة الغسيل حماية إضافية للنسيج. يُرجى عدم استخدام أي مُنعم ملابس! في حالة الغسيل اليدوي، اشطف جيدًا، لكن بدون فرك. ونوصي باستخدام المنظف الخاص المعتدل من Juzo. يمكنك تقليل وقت التجفيف من خلال وضع الضمادة بعد الغسيل على منشفة مبوَّرة سميكة، ثم لفّها بها والضغط عليها بقوّة. ثم قم بتعليق الضمادة تعليقًا حـرًّا. لا تترك المنتج في المنشفة، ولا تجففه بتعريضه للحرارة أو لأشعة الشمس. لا يُسمح بتنظيف ضمادات Juzo تنظيفًا كيميائيًا. الداعم غير مناسب للاستعمال في المجفف.

تكوين المواد

يمكنك العثور على بيانات أكثر تفصيلًا في الملصق القماشي المُخيط في الضمادة.

إرشادات التخزين والصلاحية

يوصى الطبيب أو الموزع الطبي المتخصص بمدة استخدام الضمادة الدقيقة. في حالة ارتداء المنتج يوميًا وغسله، تصل مدة استخدام المنتج إلى الحد الأقصى وقدرها ٦ أشهر. في حالة الاستخدام غير المنتظم تزداد المدة وفقًا لذلك، ولكن بحد أقصى ١٢ شهرًا. نظرًا لأن علامات التآكل الموجودة على المنتج يمكن أن تتغير بشكل غير منتظم بسبب الاستخدام الفردي، فعند الشك في حدوث تغييرات في المنتج، من المستحسن فحصه بواسطة أخصائي طبي. يجب التخزين في مكان جاف والحماية من أشعة الشمس. يسري على الضمادات مدة استخدام قصوى تبلغ ٤٢ شهرًا. تتم طباعة مدة استخدام المنتج الطبي مع رمز الساعة الرملية على ملصق العلبة. نظرًا لأن قياسات الجسم يمكن أن تتغير نتيجةً لصورة المرض وظروف الحياة الفردية، فإنه يُستحسن إجراء فحص منتظم لقياسات الجسم لدى الأطباء المتخصصين.

التوزيع

الامتصاص السريع للوذمات، حالات الانصباب والأورام الدموية، إعادة التأهيل بعد العملية الجراحية، أمراض المفاصل التنكسية (هشاشة، أمراض المفاصل التنكسية (هشاشة العظام في الكاحل)، حالات تهيج الكاحل، التحريك المبكر، مرحلة التحريك بعد آفات الأوتار في الكاحل

موانع الاستعمال

ينبغي عدم ارتداء الضمادة إلا بعد استشارة الطبيب مع أعراض الأمراض التالية: خطر تجلط الدم والدوالي الشديدة واضطرابات التصريف الليمفاوي وتورمات الأنسجة الرخوة غير الواضحة خارج منطقة التطبيق والاضطرابات الحسية والدورة الدموية في منطقة الجسم المزودة (على سبيل المثال في مرض السكري) والأمراض الجلدية وتهيج الجلد والإصابات في منطقة الإمداد؛ يجب تغطية الجروح في الجزء المعالَج من الجسم تحت التعقيم. لن تتحمل مجموعة شركات Julius Zorn GmbH أي مسؤولية في حالة عدم مراعاة موانع الاستعمال.

الآثار الجانبية

لن تظهر أي آثار جانبية، عند استخدامه استخدامًا صحيحًا. ومع ذلك، إذا حدثت أي تغيرات سلبية)مثل تهيج الجلد(أثناء الاستخدام المحدد، فيرجى الاتصال بالطبيب أو المورِّد الطبي المتخصص على الفور. إذا ظهرت أي أعراض لعدم التحمل نحو مكوِّن واحد أو أكثر من مكونات هذا المنتج، فيرجى استشارة الطبيب قبل الاستخدام. إذا ازدادت أعراضك السلبية خلال وقت الارتداء، فاخلع الضمادة واتصل بالطبيب على الفور. لا تُعَد الشركةُ المصنِّعة مسؤولةً عن الأضرار أو الإصابات الناجمة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام غير المصرح به.

في حالة وجود شكاوى تتعلق بالمنتج، مثل تلف الأنسجة أو عدم الملاءمة، يُرجى التوجه مباشرةً إلى الموزع المختص بالمستلزمات الطبية لديك. ويجب إبلاغ الجهة الصانعة والسلطات المعنية في الدولة فقط بالحوادث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير

			CH REP	MD
DE	**Bedeutung der Symbole**	Hersteller	Bevollmächtigter in der Schweiz	Medizinprodukt
EN	**Meaning of the signs**	Manufacturer	Authorised representative in Switzerland	Medical Device
FR	**Signification des symboles**	Fabricant	Représentant en Suisse	Dispositif médical
IT	**Significato dei simboli**	Produttore	Persona autorizzata in Svizzera	Prodotto medicale
PT	**Significado dos símbolos**	Fabricante	Representante na Suíça	Produto medicinal
ES	**Significado de los símbolos**	Fabricante	Apoderado en Suiza	Producto sanitario
NL	**Betekenis van de symbolen**	Fabrikant	Gemachtigd vertegenwoordiger in Zwitserland	Medisch hulpmiddel
DA	**Betydning af symbolerne**	Producent	Befuldmægtiget repræsentant i Schweiz	Medicinsk udstyr
SV	**Teckenförklaring**	Tillverkare	Befullmäktigat ombud i Schweiz	Medicinsk produkt
FI	**Tuotepakkauksen**	Valmistaja	Valtuutettu Sveitsissä	Terveydenhuollon tuote
NO	**Betydningen av symbolene**	Produsent	Fullmektig i Sveits	Medisinsk utstyr
EL	**Ετξεήγηση των συμβόλων**	Κατασκευαστής	εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία	Ιατρικό προϊόν
TR	**Sembollerin açıklaması**	Üretici firma	Isviçre yetkilisi	Tıbbi ürün
HR	**Značenje simbola**	Proizvođač	Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj	Medicinski proizvod
PL	**Znaczenie symboli**	Producent	Pełnomocnik w Szwajcarii	Produkt medyczny
RU	**Значение символов**	Изготовитель	уполномоченный представитель в Швейцарии	Продукт медицинского назначения
SK	**Význam symbolov**	Výrobca	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku	Medicínsky produkt
SL	**Pomen simbolov**	Proizvajalec	Pooblaščeni zastopnik v Švici	Medicinski pripomoček
AR	**معاني الرموز**	الجهة الصانعة	الوكيل المعتمد في سويسرا	منتج طبي

LOT	REF	UDI
Herstellungs-datum	Verwendbar bis	Charge	Art. Nr.	Eindeutige Produktidentifizierung
Date of manufacture	Usable until	Batch	Item No.	Unique Device Identification
Date de fabrication	Utilisable jusqu'à	Lot	Réf. art.	Identification unique du produit
Data di produzione	Utilizzabile fino al	Lotto	Art. N.	Identificazione di prodotto univoca
Data de fabrico	Válido até	Lote	Art. N.º	Identificação conclusiva do produto
Fecha de fabricación	Caducidad	Lote	N.º art.	Identificación unívoca del producto
Fabricagedatum	Te gebruiken tot	Charge	Art. Nr.	Eenduidige productidentificering
Fremstillingsdato	Kan anvendes indtil	Parti	Art. Nr.	Entydig produktidentificering
Tillverkningsdatum	Kan användas t.o.m.	Batch	Art. Nr	Entydig produktidentifiering
Valmistuspäivä	Käyttöaika päättyy	Erä	Tuote- nro	Yksiselitteinen tuotetunniste
Produksjonsdato	Holdbar til	Charge	Art. Nr.	Entydig produktidentifikasjon
Ημερομηνία παραγωγής	Δυνατότητα χρήσης έως	Παρτίδα	Αρ. προϊόντος	σαφής αναγνώριση προϊόντος
Üretim tarihi	Son kullanma tarihi	Seri	Ürün no.	Açık ürün tanımı
Datum proizvodnje	Upotrebljivo do	Šarža	Art. br.	Jednoznačna identifikacija proizvoda
Data produkcji	Termin ważności	Partia	Art. Nr	Jednoznaczna identyfikacja produktu
Дата изготовления	Использовать до	Партия	Арт. №	однозначная идентификация продукта
Dátum výroby	Použiteľné do	Šarža	Prod. Č.	Jednoznačná identifikácia výrobku
Datum proizvodnje	Uporabno do	Serija	Št. Izdelka	Edinstvena identifikacija izdelka
تاريخ الإنتاج	قابل للاستخدام حتى	الشحن	رقم الصنف	تعريف واضح للمنتج

www.juzo.com

DE	**Bedeutung der Symbole**	(Elektronische) Gebrauchsanweisung beachten
EN	**Meaning of the signs**	Follow the (electronic) instructions for use
FR	**Signification des symboles**	Respecter le mode d'emploi (électronique)
IT	**Significato dei simboli**	Rispettare le istruzioni d'uso (elettroniche)
PT	**Significado dos símbolos**	Ler atentamente as instruções de utilização (eletrónicas)
ES	**Significado de los símbolos**	Observar las instrucciones de uso (electrónicas)
NL	**Betekenis van de symbolen**	Neem de (elektronische) gebruiksaanwijzing in acht
DA	**Betydning af symbolerne**	Læs brugsanvisningen (der foreligger i elektronisk form)
SV	**Teckenförklaring**	Läs den (elektroniska) bruksanvisningen
FI	**Tuotepakkauksen**	Noudata (sähköistä) käyttöohjetta.
NO	**Betydningen av symbolene**	Følg den (elektroniske) bruksanvisningen
EL	**Ετξεξήγηση των συμβόλων**	Λαμβάνετε υπόψη τις (ηλεκτρονικές) οδηγίες χρήσης
TR	**Sembollerin açıklaması**	(Elektronik) Kullanım talimatlarına uyun
HR	**Značenje simbola**	Pridržavajte se uputa za uporabu (u elektroničkom obliku)
PL	**Znaczenie symboli**	Przestrzegać (elektronicznej) instrukcji użycia
RU	**Значение символов**	Соблюдать инструкцию по эксплуатации (в электронном виде)
SK	**Význam symbolov**	Dodržiavať (elektronický) návod na používanie
SL	**Pomen simbolov**	Upoštevajte navodila za uporabo (v elektronski obliki)
AR	**معاني الرموز**	يجب مراعاة دليل الاستخدام (الإلكتروني)

Trocken aufbewahren	Vor Sonnenlicht schützen	Entsorgung über den Hausmüll möglich	Stabilisierung, Mobilisierung, Kompression, Entlastung
Store in a dry place	Protect from sunlight	Disposal in household waste	Stabilisation, Mobilisation, Compression, Relief
À conserver dans un endroit sec	À protéger de la lumière du soleil	À éliminer avec les ordures ménagères	Stabilisation, Mobilisation, Compression, Soulagement
Conservare in luogo asciutto	Proteggere dalla luce solare	Smaltimento attraverso i rifiuti domestici	Stabilizzazione, Mobilizzazione, Compressione, Scarico
Guardar em local seco	Proteger da ação direta dos raios solares	Eliminação com o lixo doméstico comum	Estabilização, Mobilização, Compressão, Alívio
Conservar en un lugar seco	Proteger de la radiación solar	Eliminación junto con los residuos domésticos	Estabilización, Movilización, Compresión, Descarga
Droog bewaren	Beschermen tegen zonlicht	Afvoer via het huisvuil	Stabilisatie, Mobilisatie, Compressie, Ontlasting
Opbevares tørt	Skal beskyttes mod sollys	Må bortskaffes sammen med husholdningsaffald	Stabilisering, Mobilisering, Kompression, Aflastning
Förvaras torrt	Skyddas mot solljus	Får slängas i hushållsavfallet	Stabilisering, Mobilisering, Kompression, Avlastning
Säilytettävä kuivassa	Suojattava auringonvalolta	Hävitetään sekajätteenä	Stabilointi, mobilisointi, kompressio, keventäminen
Oppbevares på et tørt sted	Beskyttes mot direkte sollys	Kastes med husholdningsavfallet	Stabilizzazione, Mobilizzazione, Compressione, Scarico
Να φυλάσσεται σε στεγνή κατάσταση	Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία	Απόρριψη στα οικιακά απορρίμματα	Σταθεροποίηση, Κινητοποίηση, Συμπίεση, Αποφόρτιση
Kuru bir ortamda saklayın	Güneş ışığından koruyun	Evsel atıklarla birlikte bertaraf edilir	Sağlamlaştırma, Hareketlendirme, Kompresyon, Destekleme
Čuvajte na suhom mjestu	Zaštitite od sunčevog svjetla	Zbrinjavanje preko kućnog otpada	Stabilizacija, Mobilizacija, Kompresija, Rasterećenje
Przechowywać w suchym miejscu	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem	Usuwać wraz z odpadami domowymi	Stabilizacja, Mobilizacja, Terapia uciskowa, Odciążenie
Хранить в сухом месте	Защищать от солнечных лучей	Утилизировать вместе с бытовыми отходами	Стабилизация, Мобилизация, Компрессия, Разгрузка
Skladovať v suchu	Chrániť pred slnečným svetlom	Likvidácia cez domový odpad	Stabilizácia, Mobilizácia, Kompresia, Uvoľnenie
Hranite na suhem	Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo	Odvrzite med gospodinjske odpadke	Stabilizacija, Mobilizacija, Kompresija, Razbremenitev
يجب التخزين في مكان جاف	يجب الحماية من أشعة الشمس	التخلص عبر القمامة المنزلية	الضغط التثبيت, التحريك, الضغط, تخفيف

Feedback?

Sie haben Feedback zu unseren Produkten, Anregungen oder Ideen?
Dann nehmen Sie bitte an unserer Umfrage teil.

Do you have any product feedback, suggestions or ideas you'd like to share?
If so, please take our survey.

Gültig für | Valid for:
JuzoFlex Malleo Xtra

Made in Germany

www.juzo.com

Julius Zorn GmbH · Juliusplatz 1 · 86551 Aichach · Germany · info@juzo.com · juzo.com

CH REP **Berro AG** · Austrasse 7 · 9055 Bühler · Suisse
UK responsible person: Juzo UK Ltd
The Vision Building · 20 Greenmarket · Dundee DD1 4QB · Great Britain

INT · 1716590/6/6 · 01/2024